



# *Japan Region*

Volume 17

No. 1

October 1998



## 目 次

### Table of Contents

Vol. 17, No. 1, October 1998

今期のテーマと目標 . . . . .	1998-1999 Theme & Goals	1
I T C 国際会長スピーチ . . . . .	Acceptance Speech of International President	2
日本リージョン会長就任挨拶 . . . . .	Acceptance Speech of Japan Region President	4
日本リージョン第17期役員 . . . . .	Japan Region Officers 1998-1999	6
日本リージョン第17期委員会 . . . . .	Japan Region Committees 1998-1999	7
常任委員会委員長メッセージ . . . . .	Messages from Committee Chairs	8
第17回日本リージョン大会案内 . . . . .	Invitation to the 17th Japan Region Conference	13
第16期通常会計決算報告書 . . . . .	The 16th Japan Region Financial Report	14
第16期事務局会計決算報告書 . . . . .	The 16th Japan Region Office Financial Report	16
第16回年次大会決算書 . . . . .	The 16th Japan Region Conference Financial Report	17
第16期資産報告書 . . . . .	The 16th Japan Region Assets	18
第17期通常会計予算 . . . . .	The 17th General Account Budget	19
第17期事務局会計予算 . . . . .	The 17th Japan Region Office Budget	20
日本リージョン事務局通信 . . . . .	Japan Region Office Reports	21
日本リージョン資料目録 . . . . .	List of Educational Materials	22
第57回 I T C 世界大会報告 . . . . .	The 57th ITC Convention in Minneapolis	24
第58回世界大会の開催をめざして . . . . .	Toward ITC 58th Annual Convention	30
情報スペース . . . . .	Information Space	31
考えてみましょう これからの I T C . . . . .	Food for Thought for the Future of ITC	32
今、私達のクラブは… . . . . .	Now, Our Club is…	33
カウンスル会長メッセージ . . . . .	Messages from Council Presidents	34
カウンスル例会・クラブ例会案内 . . . . .	Guide to Council & Club Meetings	37
編集室便り . . . . .	From Editor's Room	45



## ITC日本リージョン

Japan Region

第17期

1998-1999

### テーマと目標

Theme and Goals

ITCテーマ: **Look Beyond the Obvious**  
当り前のその先を見て

リージョンテーマ: **誇りをもって未来へ**  
**To the Future with Pride**

長期目標: 1. 第58回ITC年世界大会の成功  
2. リージョン組織運営の効率化

短期目標: 1. 事務局管理体制の整備  
2. コンピューターの活用

## 国際会長就任スピーチ

*Acceptance Speech of International President*



### “Look Beyond the Obvious”

Jean Turner  
International President

I'm very happy to be serving as your president for the next term, the 60th President of ITC. There is so much going on in ITC today, and so many things we want to accomplish. You've elected a strong, capable board to serve with me. Thank you for that.

Over the years, I've had the fortunate experience of serving on several different ITC Boards. Each board, each president taught me something on the art of leadership. It has been an exiting journey to this lectern, and I'm anxious to see what lies ahead.

We have a proud past. We've accomplished a lot in the 60 years of our existence. But, we can't sit on those accomplishments. We must develop a proud future. A South African Satirist Peter Dirk Uys said, “Don't prove—Improve! Don't sit on your laurels—it may hurt in very uncomfortable places.” We cannot, and we are not, planning to sit on our laurels. Many of the programs already begun will be ongoing and enhanced as situations warrant. We will take those that have worked, and are still working, and improve them. We will keep the continual quest for Bright Ideas. These are ideas from around our ITC world that can be shared with other members for possible implementation. In a sense, they are our success stories. A new program being established will enhance this. It's a new committee, Continuous Improvement Committee, which will help us continue to move in the right direction and stay up with the times.

The new program we have been exploring the past year that will be developed is “Hands around the world”, whereby clubs, councils or regions will have opportunity to assist our fellow members in other countries. Sometimes it may just be a word of encouragement that is needed. Other times it may be financial assistance. What a wonderful way to get to know our ITC world and members scattered throughout the world. The Diamond Member Program will continue through the end of 1998 as we celebrate our 60th year through the year. Other actions—we'll look at them daily and play it as it comes.

We can't go back. We go forward. Columnist Ann Landers said, “Nobody gets to live life backwards. Look ahead—that's where your future lies.”

A 40 watt bulb will light an entire room. But if you take the same light and focus it into a laser, you can cut through almost anything. We need to look at existing tools and use them in a new manner. Use existing tools to solve tomorrow's problems. But at the same time, be open to the new tools that are invented almost daily.

Let us “**Look Beyond the Obvious**”. That is the theme for the 1998–1999 term. We must move forward—or we stagnate.

We must always **Look Beyond the Obvious**.

A handwritten signature in cursive script that reads "Jean Turner".

(Shortened version of the original speech.)

## 「当たり前その先を見て」

国際会長 ジーン・ターナー

来期 I T C 第 60 期会長として仕事が出来るとをとても嬉しく思います。今日 I T C ではいろいろなことが行われていますし、成就させたいと思っていることも沢山あります。皆様は私と共に仕事をして下さる強力で才能ある役員を選出して下さいました。感謝致しております。

私は幸いにも、これまで I T C 役員を色々務めさせて頂き、経験させて頂きました。どの役員会もどの会長も私に指導力の技術を教えて下さいました。この演台にたどり着くまでには、心が躍る旅がありました。これから先に何が待っているのかドキドキしています。

私達には栄えある過去があります。創立以来 60 年の間に多くのことを成し遂げてきました。でも私達はこれら成就したものの上にじっとしているわけにはいきません。栄えある未来を開拓しなければならぬのです。南アフリカの風刺作家ピーター・ディルク・アイは「能力を立証する必要はない—向上せよ。勝利の月桂冠の上にあぐらをかくな—とんでもない傷を負うことになりかねない。」と言っています。私達は月桂冠の上に座ることは出来ませんし、これから座ろうともしていません。既に始まっているプログラムの多くは今後も続き、状況が必要とすれば改良されるでしょう。今までに良い結果を生み出してきたもの、そして今もなお通用するものを取り上げ、よりよいものにしていくではありませんか。輝かしいアイデアを常に求めていきます。メンバーの方々の目的達成の為に参考になるアイデアが世界各地から集まります。これらのアイデアは、ある意味で私達のサクセス・ストーリーではないでしょうか。今期設置された新しいプログラムがこれを後押しすることになるでしょう。それは新しい委員会で継続的改善委員会です。この委員会は私達が常に正しい方向に向かって歩み、また時代に適応して行く上で役に立つでしょう。

これから発展させたい新しいプログラムは「世界中が手をつなごう」です。クラブやカウンスル、リージョンが他の国の会員を支える機会を持てる様なプログラムです。時には単に励ましの言葉をかけるだけであるかもしれません。時には財政的な援助かもしれません。I T C の世界を知る為に本当に素晴らしい方法だと思います。ダイヤモンドメンバープログラムは 60 周年を祝って 1998 年の終りまで続けられます。その他の活動については、常に見つめ、必要に応じて対処していきます。

私達は過去には戻れません。前進するのみです。論説委員アン・ランダースは「誰も人生を逆さまに生きることは出来ない。前を見よう。そこに貴女の未来がある」と言っています。

40 ワットの電球が部屋全体を明るくします。でも同じ光をレーザーで焦点を合わせたなら、ほとんど何でも切断することが出来ます。現在ある道具を見て、新しいやり方で使ってみる必要があります。現在ある道具を使って将来の問題を解決しなければなりません。でも、ほとんど毎日のように発明される新しい道具にも目を向けて下さい。

さあ、「当たり前その先を見て (Look Beyond the Obvious)」これが 1998～1999 年度のテーマです。前進しましょう。さもなくば溺んでしまいます。

私達は、何時も当たり前その先を見ていかねばなりません。

(1998 年 7 月 15 日 ミネアポリス世界大会就任挨拶より抜粋)

# リージョン新会長就任挨拶

Acceptance Speech of Japan Region President

「誇りをもって未来へ」



第17期日本リージョン会長

江藤 麗子

今年 I T C は 60 年、ダイヤモンド記念を迎えます。日本の名古屋に初めてクラブが出来ました時から来年は 50 年になります。そして日本で初めて世界大会が来年神戸で開かれます。日本リージョンは現在クラブ数 80、会員数は 1900 余名になりました。

この様に発展し得たのは I T C が教育目的とするリーダーシップ・コミュニケーション・組織作り・自己啓発等が会員の要望にあったこと、そして I T C 本部から発行される数多くの教育資料、教育マニュアルそしてマスターマニュアル等をはじめ、年間本部からの通達事項を含むオールクラブメーリングなどが、日本語に訳されているからだと思います。又、最近ではコミュニケーターの記事も沢山訳されています。これにより I T C の世界が間近に、そしてニュースを早く知る事が出来る様になりました。

この様に会員が勉強し易い様に会員の要望にこたえ、可能な限り努力を惜しまず翻訳に携って下さる方々に心から感謝致します。

又、翻訳文を発行するまでには、出版の事、資料配布、販売、発送といろいろな事が加わって参ります。この様なことは世界中の I T C の中でも、日本だけの特殊な事かも知れません。然しこれらの事は決しておろそかには出来ないのです。何故なら、日本での I T C の繁栄、つまり会員確保に繋がるからです。

今期これらの仕事をより敏活に活動するため、念願のコンピューターが事務所に導入されました。そして事務局本来の在り方を会員のボランティアだけに頼るのではなく会員のニーズに合ったボランティアと雇用人の確立を、進めていかなくてはならないと思っています。

我々は新たな世界の変化に対応出来る様、目前に迫った 2000 年への未来に向けて準備を心掛けなくてはならないと思います。未来の未知の領域へ自信をもって行けるように第 17 期日本リージョンのテーマを「誇りをもって未来へ」と致しました。

さあ、皆さん、I T C の目的とするリーダーシップ・コミュニケーション・組織作り・自己啓発、これらの技術を習得して、誇りをもって未来へ進みましょう。

(1998 年 6 月 4 日日本リージョン大会に於いて)

## ACCEPTANCE SPEECH

### “To the Future with Pride”

Mariko Etoh  
The 17th President of the Japan Region

ITC is celebrating its 60th Diamond Anniversary this year. Next year will commemorate the 50th year since the first ITC club was chartered in Nagoya; and in Kobe, the ITC Convention will be held for the first time in Japan! Japan Region now boasts 80 clubs and more than 1,900 members.

That the ITC training in leadership, communication skills, organization and self-improvement met the needs of the members, was one reason for the astounding growth of our organization. Another was, that the large amount of educational material published by ITC Headquarters, educational manual, master manual, as well as the all-club mailing was translated into Japanese. More articles from the Communicator are being translated, bringing us closer to the world of ITC, and the news quicker to us.

Long overdue recognition and earnest gratitude are due to those involved with the difficult and tedious task of translating, answering the needs of our members. Before a translated material is actually available, there are other implications such as printing, distribution, sales and mailing. Japan may be the only country taxed with this additional burden but we cannot ignore its significance. Without this surplus effort there would not have been the expansion of ITC in Japan, and the retention of members.

This term, our Japan Office will be fitted with the long awaited computer system, enabling us to handle business matters more efficiently. We must also reconsider the management of the Office, depending not solely on the service of volunteer members, but incorporating hired employees and volunteer members to effectively meet the needs of the Japan Region members.

The 21st Century is looming ahead and we need to be able to cope with change. That we may be able to boldly go forth onto the realms of the future, the theme for the 17th Term of the Japan Region is “To the Future with Pride”.

Let us step out “To the Future with Pride” of our skills in leadership, communication, organization and self-improvement.

### カウンスルへの公式訪問日程

カウンスル	例会	訪問日	場所	訪問役員
No. 1	第1回	10月30日(金)	東山会館	会長 江藤万里子
No. 2	第1回	11月13日(金)	ポートピアホテル	次期会長 今井千代子
No. 3	第1回	10月22日(木)	ポートピアホテル	第二副会長 佐山 昌子
No. 4	第2回	2月23日(火)	広島ガーデンホテル	会計 大薮 京子
No. 5	第1回	10月27日(火)	ホテル日航大阪	書記 堀江 祐子
No. 6	第1回	10月29日(木)	京都タワーホテル	会長 江藤万里子
No. 7	第1回	10月28日(水)	出雲ロイヤルホテル	議会法規 鈴木 宏子
No. 8	第1回	10月26日(月)	芝 弥生会館	第一副会長 西田富美子

# 日本リージョン 第17期役員

Japan Region Officers 1998-1999



写真左より大藪・佐山・今井・江藤・西田・堀江の選出役員の方たち

## 【選出役員】

会 長	江 藤 万里子 (関 西)	〒 659-0095 芦屋市東芦屋町 16-55-303 Tel. 0797-31-3353 Fax. 0797-31-3046
次 期 会 長	今 井 千代子 (青 山)	〒 194-0031 町田市南大谷 912-41 Tel. & Fax. 0427-28-1733
第一 副会長	西 田 富美子 (平 安)	〒 604-8383 京都市中京区西ノ京小堀町 2 Tel. & Fax. 075-821-2277
第二 副会長	佐 山 昌 子 (岡 山)	〒 703-8266 岡山市湊 381-21 Tel. & Fax. 086-277-3051
書 記	堀 江 祐 子 (東 京)	〒 164-0013 東京都中野区弥生町 6-5-3-903 Tel. & Fax. 03-3384-7687
会 計	大 藪 京 子 (平 安)	〒 612-0058 京都市伏見区桃山長岡越中南町 8-6 Tel. 075-601-0683 Fax. 075-601-5124

## 【任命役員】

議 会 法 規	鈴 木 宏 子 (名 古 屋)	〒 467-0808 名古屋市瑞穂区高田町 4-6 Tel. 052-852-0204 Fax. 052-853-0204
編 集 者	榊 本 町 子 (豊 中)	〒 562-0024 箕面市粟生新家 5-12-14 Tel. 0727-28-0402 Fax. 0727-29-6041

## 【任命】

通 信 書 記	神 谷 恵 子 (イースト神戸)	〒 659-0013 芦屋市岩園町 9-4 Tel. & Fax. 0797-22-3863
事 務 局 長	鵜 飼 恵 津 子 (名 古 屋)	〒 462-0059 名古屋市北区駒止町 1-50-2 Tel. 052-916-2033 Fax. 052-991-8380

# 日本リージョン 第17期委員会

Japan Region Committees 1998-1999

委員長

委員

## 【常任委員会】

資格認証	山崎 眞知 (宝塚)	葛谷美紀子(名城) 新宮雄子(米子マンデー)
会計監査	田口 邦子 (錦)	伊藤匡子(名古屋)
予算・財務	蓬萊 幸子 (西宮)	秋山美代子(芦屋)
会則・決議	小林 令 (東京)	松下えん(東京) 曾根悦子(千葉)
大会準備	寺内紗智子 (都)	中野知子(奈良)
選挙	門奈 具子 (大阪)	東海和子(都) 川染厚美(尼崎)
増設	藤原 文子 (都)	
会員	佐山 昌子 (岡山)	
指名	黒瀬真紗子 (岡山)	遠藤万寿美(青山) 白江圭穎子(芦屋)
プログラム・ 教育	西田富美子 (平安)	堀内迪子(錦) 山寺章子(名城・千種) 立野知津子(阪神) 津田由貴(西宮) 坂口正子(大阪) 津間和子(サタデー)
広報	白村 治子 (神戸)	川上瑠美(芦屋) 森下千秋(神戸)
スピーチ コンテスト	井出 智美 (関西)	大西良子(関西) 松尾洋子(芦屋) 山道詞子(西宮) 大谷富子(大阪) 中野智美(豊中) 瀧本政子(梅田) 野村美智子(京都)

## 【特別委員会】

派遣員資格確認	岸本 信子 (関西)	木谷光代(千里) 野村悠美(千里)
I T C基金	道廣 裕子 (城北)	
コンピューター システム化	川崎 瑤子 (錦)	イソット・アン(阪神) 田中裕子(ポート神戸) 鶴飼恵津子(名古屋) 加藤玲子(名古屋) 奥田小夜子(錦) 和爾玲子(千葉)

## 【編集スタッフ】

米田隼子(北大阪) 十河尚子(梅田) 辻本貴満子(梅田)

## 【事務局】

事務局長補佐	小笠原生子 (東山)
事務局経理補佐	梶原せい子 (葵)

# 常任委員会委員長メッセージ

## *Messages from Committee Chairs*

### 資格認証委員会

#### **Accreditation Committee**

### ホップ・ステップ・ジャンプ！

委員長 山崎 真知

満遍なくいろんな役割を経験したいと思われませんか。そのよい方法の一つが「資格認証マニュアル」にサインを受けることです。一度「資格認証マニュアル」を開いてみてください。よく見ると、きっちりマニュアルをこなすことにより、偏りのない経験ができることがわかります。さて、あなたのマニュアルにサインもれはありませんか。ついうっかりするとサインの申請やマニュアルを持っていくのを忘れてしまいがちですが、ぜひその気になって、サインを増やしてください。経験した役割の記録にもなりますから、きっと未経験の役割に挑戦することの楽しみを見いだされることでしょう。

クラブは3日前、

カウンスルは2週間前、

リージョンは30日前に

必ずそれぞれの資格認証委員会へ申請をしてください。委員会により役割の成果は正しく評価され、公正に認証されます。さあ、コース完了に向けてホップ・ステップ・ジャンプ！

### 増設委員会

#### **Extension Committee**

### 理想を抱いて

委員長 藤原文子

日本リージョンが81クラブまで増設を成し得たのは、勿論カウンスル増設委員のご努力あつての事ですが、その前に良き土壌が培われて来たからこそと思います。この優れた土壌を一層活力あるものに育てるには、適当な有機肥料を投入し、常に耕すことが大切です。「増設」はまさに此の有機肥料です。活性化された土壌には、優れた作物が実ります。育つ過程を楽しみながら、力まずに増設を進めたいと願っております。

今や成人女性の50%が有識女性といわれております。働く女性の為のクラブがもっと生まれ、又男性会員のクラブが誕生してほしいものとの理想を抱いております。カウンスルNo. 2では行動を起こさないと何も始まりませんからと、10月8日に宝塚ホテルで午後から第1回オリエンテーションを開かれました。カウンスルNo. 7では前期から引き継いでの、出雲クラブを中心とした増設活動が進行中です。意欲あるお知り合いをご紹介下さいませ。

## 会員委員会

### Membership Committee

#### 一人一人が、一人に

委員長 佐山昌子

第17期日本リージョンは、会員数1,856名（内、重複会員12名）、81クラブで新年度の活動を開始いたしました。（1998年8月5日現在）

会員委員会の目標は、1. 会員の維持と増加、2. 少数会員クラブへの援助の2項目です。クラブ数は前期当初より3クラブも増えましたが、14名以下が6クラブあります。クラブとカウンスルの会員委員会は、常に連絡をとり合い熱意と知恵で強い援助体制を作っていたと考えております。会員数の充実には、「一人一人が、一人に」の考え方に立ち戻り声掛け合って、維持と増加に努力して行きたいと思っております。

今期日本リージョン江藤会長のテーマ「誇りをもって未来へ」優しい心、暖かい思いやりを忘れないで、ご一緒に歩んでまいりましょう。

皆様のご協力をお願い申し上げ、実り多い収穫を期待いたしております。

## プログラム・教育委員会

### Program & Education Committee

#### 価値ある挑戦をめざして

委員長 西田富美子

日本のITC 50年の歴史をもって世界大会が開催される記念すべき年、日本リージョンはその様々な条件のもとで“価値ある挑戦”をめざしています。

1999年第17回年次大会は一日大会とし、その目標と方針を次の様に考えています。

- 1) 創造的なプログラム 2) 効果的な時間の使い方 3) 適切な費用のあり方

コミュニケーターよりエドウィン・E・ボブロー氏の言葉を引用します。

「私はあなたを信頼し、尊敬しています。だからこそこの機会をあなたに差し上げたのです。

あなたが自分自身を十分に表現し、あなたの創造性を養い応用するのにきっと役立つことで しょう」

リージョン大会があなたへの更なる動機づけへの引金となります事を願い、ITC（達成）に向かって、会員の皆様のご協力をお願いするものでございます。

## 広報委員会

### Public Relations Committee

#### 広報はまずあなたから

委員長 白村治子

先日、私はある講演会を企画しましたが、新聞にその案内が出たおかげで、ずいぶん沢山の方が来てくださり、改めてマスコミの力の大きさを知りました。

マスコミの力は大きなものですが、ITC会員の熱意も、時にマスコミに勝る影響力があるのではないかと思います。ITCは講演会のように、ただ話を聞いて帰るという会ではありません。会員となって学び活躍することが大切です。熱意あるあなたの姿を見てITCに興味を持たれた方は、

入会した後も意欲的に活躍されることでしょう。本当の意味で実りある広報になる訳です。個人の積極的なPRは、マスコミPRでは得られないものがあると思いませんか。

今期の広報の方針は、各クラブの一人一人が活発に活動し、その熱意がカウンスル、リージョンへ波及、つまりあなたから始まるPRがITCを大きくすると考えています。ITCとはなんでしょう。誰にでもそれを伝えられるように、もう一度学習してみましょう。広報はまずあなたから始まるのです。

## 会則・決議委員会

### Bylaws & Resolutions Committee

## ミネアポリス大会で採択されたITC会則と常規

委員長 小林 令

ミネアポリスで開催された第57回世界大会に提出されたITC会則と常規の改正案は、各項目ごとに討議され修正が加えられて、採択されました。例年ならば大会で採択された修正を纏めてこの頁に掲載していましたが、今期は全面改正のため、10月にITC本部からクラブに届くオールクラブメーリングに同封される新会則をご参照下さい。日本語翻訳版は、既に作成されていますので必要な方はリージョン資料でお求め頂けます。

改正された会則は1998年8月1日から有効とされています。今回の改正によって、全体的に不必要な記述が削除され、同じ項目は纏められ或いはITCのポリシーマニュアルに記載すべき項目は移行されたり等の変更がありますが、ITCの目的や構造に関する記述の大きな変更はありません。

以下に主な変更の幾つかを拾い上げて見ます。

◆ITC国際レベル役員の副会長2名が1名になり、従って今までの役員数9名が8名に減ります。

第7条 A項 選出役員 ITCの選出役員は、会長、次期会長、副会長、書記兼会計、及び4名のディビジョン副会長から成る。(但し、この項は1999年8月1日から有効)

◆ITCコンベンションに自クラブから派遣員を送れない場合、従来は同じリージョン内のクラブ会員にのみ委任できましたが、今回の改正で世界のどの有資格クラブからでも派遣員を送ることができる事になりました。

第9条 C項 大会での投票 1. 派遣員 b. 有資格クラブが上記(a)に明記されたような会員を代表として大会に送ることが不可能な場合は、そのクラブは有資格クラブの正会員に、信任された派遣員としての権限を委ねることができる。

◆リージョンは年次会合を開催するという規定が、今回緩和された表現に変わり、個々のリージョンの状況により考慮する事ができることになりました。

第14条 F項 大会 1. リージョンのクラブは、年次会合を開催することができる。

◆クラブの最小限の人数の規定が会則から削除され、有資格クラブの条件が変わりました。

第16条 H項 有資格 1. ITCで有資格であるためには、クラブは次の会費と費用及び負担金を納入しなければならない。

- a) 会員の会費
- b) ITC大会協力費
- c) リージョン、カウンスルの会費と費用及び負担金
- d) ITC本部への前年度の物品購入未納金、未納会費及び／又は新入会員の入会金の不足額

(尚、ITC会則は本部ホームページ[アドレスは下段に記載]から何時でもダウンロード可能です。)

## Revised ITC Bylaws and Standing Rules Adopted at the 57th ITC Convention

Rei Kobayashi, Chair

At the 57th ITC Convention, Proposed Revised Bylaws and Standing Rules, as amended, were adopted. They were considered seriatim and put to vote for adoption at the final business meeting after eager discussion by the delegates. All clubs will receive printed Revised Bylaws and Standing Rules which will be enclosed in the October all-club-mailings from the ITC Headquarters.

These new Bylaws become effective August 1, 1998.

The following are some of the changes from the former bylaws

- The number of elected officers at the international level is reduced from 9 to 8.

Article VII. Officers. Section A. Elected Officers.

The elected officers of ITC shall be President, President-elect, Vice-President, Secretary-Treasurer and four division Vice-Presidents (Proviso: This change shall become effective August 1, 1999.)

- At the convention, clubs may now elect a member from any club worldwide, to be a club delegate.

Article IX. Annual Convention. Section C. Voting at Convention. 1. Delegate.

b. Where any member club in good standing is unable to be represented at convention by one of its own members, as specified above, that club may authorize any active member of any club in good standing to act as its accredited delegate.

- Regions are given the flexibility to plan and schedule for the meeting to meet the needs of members.

Article XIV. Regions. Section F. Conference.

1. Clubs of a region may hold an annual conference.

- The definition of a club in good standing is changed. The bylaw no longer requires a minimum number of members in a club.

Article XVI. Clubs. Section H. Good Standing.

1. To be in good standing with ITC, a club shall pay the following dues, fees and assessments:

- a) per capita dues for members.
- b) ITC convention fee.
- c) region and council dues, fees and assessments.
- d) balances due to ITC Headquarters for prior year's purchases, unpaid dues and/or new member fees.

(Revised Bylaws and Standing Rules can be down-loaded from ITC Home Pages, <http://www.escape.ca/~itcintl.>)

## スピーチコンテストの規則と任務についてお知らせ！

委員長 井出智美

前期、「スピーチコンテストの規則と任務」が改正され、3年間有効とされましたが、この度阪神クラブのアン・イソットITCスピーチコンテスト委員を通じてジェイン・ゴルマーITC次期会長より数ヶ所変更の通知がありました。新ITC会則のもと、より分かりやすくする為との事です。皆様は今お持ちの資料「スピーチコンテストの規則と任務」を照らし合わせ、訂正をしてください。主な点では「クラブで行った同じスピーチをいずれのレベルで行っても良い」とされていますが、この同じスピーチの場合は修正も許されます。今迄にも繰り返し改正されている規則ですが、今回も会員のニーズに合った一歩前進であり、出場者の心身の負担が軽減されると歓迎致します。

クラブ、カウンスルより選出されたスピーカーの貴重な経験や豊かな感性が伝わる素晴らしいスピーチコンテストになりますように、委員会は心を尽し準備してまいります。

下記のお知らせをよくお読みください。

### 1. 二重会員（複数のクラブに所属している会員）出場資格について

二重会員は所属の2つのクラブのスピーチコンテストに出場する事が出来る。両方に優勝した場合、上位レベルのスピーチコンテストは自分で選んだ一つのクラブから出る。もう一つのクラブは2位の人が上位レベルに選出される。

### 2. 「ITCスピーチコンテストの規則と任務」について

1997～1998年採択のITCスピーチコンテスト規則は原則として3年間有効です。しかしながら新ITC会則のもと、より分かりやすくするために以下の箇所を変更致します。

1) 削除 資格(1)「諸定義」の項全てを削除。

2) 番号変更 (2)項が(1)項になり、(3)の資格申告の項を(2)とする。

3) 削除 (1) 出場資格会員、(a)「下記b項に規定したもの以外で」を削除。

付加 (1) 出場資格会員、(a)の最後に「(ITC会則16条H項参照)」を付け加える。

4) 挿入 クラブ、カウンスル、リージョン、国際コンテストの第2節目として「同じスピーチの場合には題目の変更及び内容の修正が許される。」を挿入。

5) 変更 (2) カウンスル、(b) ITC会則15条f項をITC会則15条D項1aに変更。

6) 付加 (4) 国際、(b)の最後に(5項、e参照)を付け加える。

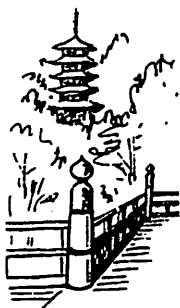
7) 付加 (5) その他、(e)3行目、「この二つの組み合わせである。」の後に「他のレベルでは新しく論題を出すことはない。クラブは例えコンテストが開かれなくとも、論題を出場者に用意しなければならない。」を付け加える。

8) 削除 時間制限、e.「投票計算係(テラー)に投票用紙を回収するよう指示する。」を削除。

変更 時間制限、fをeに上げ、「計時係の責任者は、投票用紙が回収された後に計時記録を読み上げる」とする。

(英語文はQMTで各カウンスルスピーチコンテスト委員長に配布されました)

# 第17回日本リージョン大会ご案内



*Invitation to the 17th Japan Region Conference*

大会テーマ： 「世界の友で地球を小さく」

Theme: "Friends Make the World Smaller"

大会準備委員長 寺内 紗智子

第17回日本リージョン大会は6年ぶりに京都において1999年6月3日(木曜日)に開催されます。場所は国立京都国際会館です。リージョン大会を一日のみで行うのは始めてですが、ピリリッと胡椒のきいたビジネス、有意義な教育セッション、そしてITCのハイライトであるスピーチコンテスト、役員就任式、最後には京都色溢れるエンターテイメントなど、丸1日で少しも手を抜くこと無く、いかに時間を有効に使いスムーズに進行できるように準備をととのえるかは、準備委員長初め委員の努力にかかるものと存じます。また、会員の皆様のご協力をよろしく申し上げます。

国際会館では種々の国際的会議が開催されますし、ITCの会合にはうってつけの会場となるでしょう。又、風光明媚な京都におきましても豊かな自然に囲まれた最も美しい場所に在ります。傍らには比叡山が聳え、緑に囲まれた宝が池を臨む事ができ、今までの大会にはなかった静かなたたずまいです。都会の喧騒を忘れてリージョン大会に全力を注いでいただける最高の場であると信じ、大勢の皆様のお越しをお待ち致しております。

Sachiko Terauchi, Chair of Region Conference Committee

The Japan Region 17th Annual Conference will be held on June 3rd 1999 at Kyoto International Conference Hall. It is the first time in 6 years that the annual conference has taken place in Kyoto. Although this time it is a one-day meeting which is our first attempt, it will be substantial, comprising a crisp business meeting, productive training sessions and speech contests which are the highlight of the day. New officers will be installed into the board of Japan Region and there will be entertainment full of the true essence of Kyoto. However it depends on the effort made by the chair and members of Region Conference Committee whether we can make the meeting successful by using time effectively. I would like to seek all the members' cooperation to this end.

Kyoto International Conference Hall is one of the best venues for the ITC annual conference because it has a high reputation for international meetings. Besides, it is located in one of the most picturesque parts of Kyoto surrounded by beautiful greenery with Mt. Hiei on one side and Takaragaike Pond on the other. I'm sure that you will enjoy the beauty and quietness of the place and can leave all the noises and disturbances of the city behind. I'm looking forward to seeing your participation in the conference in Kyoto.

# 日本リージョン第16期通常会計 決算報告書

The 16th Japan Region Financial Report  
1997. 8. 1-1998. 7.31

## 収入の部 Revenues

(単位：円 △：減)

科 目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増減 Increase or Decrease	備考 Remarks
前期繰越金 Balance Brought Forward	3,362,735	3,362,735	0	
年会費 Dues	7,520,000	7,582,000	62,000	¥4,000 × 1837名 ¥2,000 × 117名
利子・雑収入 Interest/Miscellaneous Income	20,000	213,502	193,502	含プログラム冊子 広告代
事務局会計より From Region Office		23,129	23,129	
大会剰余金 Surplus from Conference		2,710,434	2,710,434	大会収益金
ITC本部奨励金 Credit Card from ITC		\$400	\$400	
合 計 Total	10,902,735	13,891,800 \$400	2,989,065 \$400	

## 支出の部 Expenditures

科 目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増減 Increase or Decrease	備考 Remarks
会報印刷代・送料 Bulletin Printing & Postage	2,580,000	2,580,000	0	
事務局運営費 Office Operation Expenses	2,000,000	2,000,000	0	
交通費 Transportation				
選出役員 Officers'	700,000	503,040	△ 196,960	含宿泊費補助
任命役員 Appointed Officers'	225,000	221,680	△ 3,320	
委員会交通費補助 Committee Members'	550,000	310,710	△ 239,290	
役員活動費 Officers' Activity Expenses				
会長 President	150,000	98,065	△ 51,935	
次期会長 President-Elect	30,000	28,675	△ 1,325	
第一副会長 1st Vice President	80,000	78,312	△ 1,688	
第二副会長 2nd Vice President	30,000	10,640	△ 19,360	
書記 Secretary	80,000	63,168	△ 16,832	
会計 Treasurer	35,000	34,975	△ 25	
議会法規役員 Parliamentarian	15,000	14,146	△ 854	
編集者 Editor	75,000	74,833	△ 167	
通信書記 Recording Secretary	5,000	3,755	△ 1,245	
役員会会場費 Meeting Room	120,000	56,750	△ 63,250	
配布書類 Region Mails	220,000	147,838	△ 72,162	

<b>常任委員会活動費</b> <b>Standing Committee Expenses</b>					
資格認証	Accreditation	8,000	4,660	△3,340	
会計監査	Audit	5,000	2,220	△2,780	
予算・財務	Budget & Finance	5,000	1,280	△3,720	
会則・決議	Bylaws & Resolutions	20,000	11,314	△8,686	
大会準備	Conference Planning	250,000	250,000	0	
選挙	Election	5,000	2,315	△2,685	
増設	Extension	20,000	5,348	△14,652	
国際交流	International Relations	20,000	18,350	△1,650	
指名	Nominating	20,000	12,990	△7,010	
プログラム・教育	Program-Education	1,100,000	1,182,103	82,103	
広報	Public Relations	60,000	56,213	△3,787	
スピーチコンテスト	Speech Contest	280,000	258,234	△21,766	
<b>特別委員会活動費</b> <b>Special Committee Expenses</b>					
派遣員資格確認	Credentials	5,000	2,140	△2,860	
I T C 基金	ITC Endowment Fund	8,000	8,000	0	
コンピューターシステム化	Computer System	10,000	0	△10,000	
事務局体制研究	System of Region Office	1,000	990	△10	
増設補助	Extension Subsidy	90,000	90,000	0	3クラブ増設
役員研修費	Officers Training	200,000	133,747	△66,253	
C M T 出席補助	CMT Attendance Subsidy	600,000	507,486	△92,514	
R M T 出席補助	RMT Attendance Subsidy	40,000	37,156	△2,844	
物品購入費	Purchase of Materials	65,000	69,740	4,740	含新クラブへの バナー代
役員交替式	Installation	10,000	0	△10,000	
I T C 大会出席補助	ITC Convention Attendance Subsidy	150,000	100,000	△50,000	次期会長、スピー カー@50,000
接待費	Hospitality	60,000	62,813	2,813	含公式訪問者 への記念品代
慶弔費	Greetings & Condolences	20,000	8,010	△11,990	
予備費	Reserve Fund	955,735	30,000	△925,735	事務所借用 御礼
小計	Sub-Total	10,902,735	9,081,696	△1,821,039	
次期繰越金	Balance Carried Forward		4,810,104 \$400	4,810,104 \$400	
合計 Total		10,902,735	13,891,800 \$400	2,989,065 \$400	

1998年7月31日

第16期日本リージョン会計 Treasurer: 山崎真知

1998年8月20日 監査の結果適正且つ正確であることを認めます。

第16期日本リージョン会計監査 Auditors:

木下あつ子(印)、長尾妙子(印)

# 日本リージョン第16期事務局会計 決算報告書

The 16th ITC Japan Office Financial Report 1997.8.1-1998.7.31

【事務局運営費 Operation Fund】

(単位: 円 △: 減)

科目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増減 In- or Decrease
<b>収入の部 Revenues</b>			
日本リージョン通常会計より General Accounts	2,000,000	2,000,000	0
事務所設立積立金 Office Foundation Reserve Fund		930,607	930,607
日本リージョン基金 Region Endowment Fund		134,896	134,896
事務所・コピー機使用代金 Income by Office Copy Machine	10,000	15,280	5,280
利子 Interest	200	601	401
合計 Total	2,010,200	3,081,384	1,071,184
<b>支出の部 Expenditures</b>			
事務経費 Office Expenses	60,000	21,558	△ 38,442
翻訳費 Translation Expenses	470,000	596,320	126,320
翻訳部活動費 Translation Activity Expenses	30,000	38,576	8,576
出版部活動費 Publication Activity Expenses	15,000	15,000	0
資料部活動費 Supply Activity Expenses	30,000	30,000	0
マニュアル送料 Manual Distribution Expenses	100,000	111,310	11,310
人件費 Personnel Expenses	200,000	202,554	2,554
交通費 Transportation	40,000	66,700	26,700
電話料 Telephone	100,000	74,625	△ 25,375
事務所家賃 Office Rental Charge	720,000	1,294,750*	574,750
事務所諸費 Office Sundry Expenses (備品含む)	190,000	597,536	407,536
プロバイダー費 Provider Expenses	30,000	0	△ 30,000
予備費 Reserve Fund	25,200	9,326	△ 15,874
小合計 Sub-total	2,010,200	3,058,255	1,048,955
日本リージョン通常会計へ To General Account		23,129	
合計 Total	2,010,200	3,081,384	1,071,184

\*事務所移転(6月30日)に伴う「保証金285,000円」を含む

【資料決算 Supplies】

(単位: 円 △: 減)

科目 Subject	予算額 Budget	決算額 Actual	増減 In- or Decrease
<b>収入の部 Revenues</b>			
資料売上 Sales of Ed. Materials & Supplies	3,700,000	3,976,210	276,210
名簿売上 Sales of Roster	700,000	622,700	△ 77,300
雑収入 Miscellaneous Income		1,455	1,455
合計 Total	4,400,000	4,600,365	200,365
<b>支出の部 Expenditures</b>			
出版印刷代 Publication Printing Expenses	1,000,000	683,930	△ 316,070
物品資料仕入 Equipment & Supplies	1,400,000	1,862,965	462,965
名簿印刷代 Roster Printing	700,000	654,885	△ 45,115
資料送料 Supplies Distribution Expenses	300,000	241,310	△ 58,690
カウンスル資料委員活動費	80,000	80,000	0
事務員給与 Personnel Expenses	600,000	526,000	△ 74,000
雑費 Miscellaneous	100,000	51,191	△ 48,809
予備費 Reserve Fund	220,000	23,325	△ 196,675
次期繰越金 Balance Carried Forward		476,759	476,759
合計 Total	4,400,000	4,600,365	200,365

【ITC本部送金依頼金 ITC Hdqrs. Remittance Account】

(単位: 円)

収入 Revenues		支出 Expenditures	
収入合計 Revenues Total	8,311,909	本部送金 Hdqrs. Remittance Account	8,523,330
前期繰越金 Balance Brought Forward	832,356	経費 ①事務費 Office Expenses	44,420
利子 Interest	2,244	②電話料 Telephone Expenses	17,394
		③交通費 Travel Expenses	13,050
		次期繰越金 Balance Carried Forward	548,315
合計 Total	9,145,509	合計 Total	9,145,509

【マスターマニュアル印刷積立金 Educational Manual Printing Fund】

収入 Revenues		支出 Expenditures	
マニュアル代 Manual Allotment	471,200	印刷積立金として住友銀行積立口座へ	749,450
10ドル積立金 \$10 Reserve	278,250	Deposited in Sumitomo Bank	
合計 Total	749,450	合計 Total	749,450

監査の結果正確であることを認めます。

1998年8月20日

第16期日本リージョン会計監査 木下あつ子(印)、長尾妙子(印)

# 日本リージョン第16回年次大会 決算書

## The 16th Japan Region Conference Financial Report

### 収入の部

(単位：円)

科目	予算額	決算額	増減(△)額	備考
大会準備活動費	250,000	250,000	0	
登録費	6,825,000	6,851,000	26,000	会員8,000×844 ゲスト3,000×33
欠席協力金	1,272,000	1,274,400	2,400	1,200×1,062
物品販売	200,000	1,421,091	1,221,091	
ホテル食事費	9,336,500	9,450,500	114,000	晩餐会10,000×629 昼食3,500×903
雑収入	1,000	19,417	18,417	含利息
合計	17,884,500	19,266,408	1,381,908	

### 支出の部

科目	予算額	決算額	増減(△)額	備考
大会準備委員長	104,000	78,409	△25,591	含副委員長
大会会計	12,000	6,903	△5,097	
登録	50,000	47,890	△2,110	
登録会計	3,000	2,120	△880	
食事	20,000	7,297	△12,703	
宿泊	13,000	2,620	△10,380	
キット	230,000	175,697	△54,303	
会場備品	10,000	7,502	△2,498	
デコレーション	90,000	80,392	△9,608	
名札・リボン	30,000	25,915	△4,085	
儀典	30,000	25,174	△4,826	含新クラブのプレート代
接待	8,000	1,621	△6,379	
ホスピタリティ	35,000	35,372	372	
インフォメーション	7,000	3,631	△3,369	
ページ	7,000	6,592	△408	
写真	120,000	104,460	△15,540	
物品販売	15,000	4,280	△10,720	
広報	30,000	12,730	△17,270	
観光・交通	15,000	879	△14,121	
エンターテイメント	200,000	141,550	△58,450	
VIP接待	200,000	123,731	△76,269	含VIP晩餐会5,夕・昼食費各2,宿泊費4
受付	10,000	7,135	△2,865	
ホテル借室料	5,700,000	5,573,000	△127,000	含準備会会場費
ホテル設備費	1,200,000	699,000	△501,000	
ホテル食事費	9,336,500	9,308,500	△28,000	
交通費補助	13,000	13,500	500	遠隔地からの準備委員会出席交通費3割補助
雑費	70,000	0	△70,000	
予備費	326,000	60,074	△265,926	
支出合計	17,884,500	16,555,974	△1,328,526	
剰余金		2,710,434	2,710,434	リージョン通常会計へ
合計	17,884,500	19,266,408	1,381,908	

以上の通り報告します。

1998年7月9日

第16回大会会計 石崎和子、中明博美

監査の結果、適正且つ正確であることを認めます。

1998年8月20日

第16期会計監査

木下あつ子(印)、長尾妙子(印)

# 日本リージョン第16期資産報告書

The 16th Japan Region Assets  
1997. 8. 1-1998. 7. 31

## 【日本リージョン基金 Japan Region Fund】

(単位：円)

収入の部 Revenues		支出の部 Expenditures	
科目 Subject	金額 Amount	科目 Subject	金額 Amount
前期繰越金 Balance Brought Forward	11,481,661	日本リージョン事務局会計へ To the Office Account	134,896*
利息 Interest	29,320	振替手数料 Handling Fee	120
		次期繰越金 Balance Carried Forward	11,375,965
合計 Total	11,510,981	合計 Total	11,510,981

\* 翻訳費補助 Translation Fee Subsidy

## 【マスターマニュアル印刷積立金 Master Manual Printing Reserve Fund】

収入の部 Revenues		支出の部 Expenditures	
科目 Subject	金額 Amount	科目 Subject	金額 Amount
前期繰越金 Balance Brought Forward	1,906,654	次期繰越金 Balance Carried Forward	2,659,918
マスターマニュアル代 Manual Allotment	471,200		
10ドル積立金 \$10 Reserve	278,250		
利息 Interest	3,814		
合計 Total	2,659,918	合計 Total	2,659,918

## 【事務所設立積立金 Japan Region Office Foundation Reserve Fund】

収入の部 Revenues		支出の部 Expenditures	
科目 Subject	金額 Amount	科目 Subject	金額 Amount
前期繰越金 Balance Brought Forward	2,077,790	コンピューター一式 Computer System	509,040
利息 Interest	1,337	日本リージョン事務局会計へ To the Office Account	930,607
		振替手数料 Handling Fee	612
		次期繰越金 Balance Carried Forward	638,868
合計 Total	2,079,127	合計 Total	2,079,127

## 【その他の資産 Additional Assets】

コンピューター一式 Computer System	509,040
電話機 (FAX付) Telephone (w/Fax)	49,140
資料棚卸し資産 Stock of Supply	4,387,698
事務所保証金 Deposit for Office	285,000

1998年8月14日

第16期 日本リージョン会計 山崎 眞知

監査の結果適正であることを認めます。

1998年8月20日

第16期 日本リージョン会計監査 木下あつ子 (印)、長尾妙子 (印)

# 日本リージョン第17期通常会計 予算

The 17th General Account Budget

1998. 8. 1-1999. 7. 31

収入の部 Revenues

(単位：円)

科目 Subject	予算額 Budget	備考 Remarks
前期繰越 Balance Brought Forward	4,810,104	
	\$400	
年会費 Dues	7,380,000	¥4,000 × 1,845
利子・雑収入 Interest/ Miscellaneous Income	20,000	
合計 Total	12,210,104	
	\$400	

支出の部 Expenditures

科目 Subject	予算額 Budget	備考 Remarks
会報・コミュニケーター印刷代・送料 Bulletin & Communicators Printing & Postage	2,600,000	
事務局運営費 Office Operation Expenses	2,500,000	
大会準備 Conference Planning	1,500,000	
交通費 Transportation		
選出役員 Officers' Transportation	700,000	含宿泊費補助
任命役員 Appointed Officers' Transportation	230,000	含宿泊費補助
委員会交通費補助 Committee Members' Transportation	500,000	
役員活動費 Officers' Activity Expenses		
会長 President	130,000	
次期会長 President-Elect	30,000	
第一副会長 1st Vice President	80,000	
第二副会長 2nd Vice President	30,000	
書記 Secretary	80,000	
会計 Treasurer	40,000	
議会議法規役員 Parliamentarian	15,000	
編集者 Editor	80,000	
通信書記 Recording Secretary	5,000	
役員会会場費 Meeting Room	100,000	
配布書類 Region Mails	200,000	
常任委員会活動費 Standing Committee Expenses		
資格認証 Accreditation	8,000	
会計監査 Audit	5,000	
予算・財務 Budget & Finance	5,000	
会則・決議 Bylaws & Resolutions	20,000	
選挙 Election	5,000	
増設 Extension	20,000	
指名 Nominating	20,000	
プログラム・教育 Program・Education	50,000	
広報 Public Relations	60,000	
スピーチコンテスト Speech Contest	80,000	
特別委員会活動費 Special Committee Expenses		
派遣員資格確認 Credentials	5,000	
I T C 基金 ITC Endowment Fund	3,000	
コンピューターシステム化 Computer System	10,000	
増設補助 Extension Subsidy	90,000	
役員研修費 Officers Training	200,000	PEP研修資料@500
QMT出席補助 QMT Attendance Subsidy	600,000	
RMT出席補助 RMT Attendance Subsidy	65,000	
物品購入費 Purchase of Materials	70,000+\$400	含パナー・レプリカ
役員交替式 Installation	10,000	
I T C 大会出席補助 Convention Attendance Subsidy	90,000	会長、次期会長、スピーカー@30,000
接待費 Hospitality	65,000	
慶弔費 Greetings & Condolence	20,000	
雑費 Miscellaneous Expenses	20,000	
予備費 Reserve Fund	1,869,104	
合計 Total	12,210,104+\$400	

1998年8月25日

第17期予算・財務委員会 蓬菜幸子、秋山美代子

# 日本リージョン第17期事務局会計 予算

The 17th Japan Region Office Budget  
1998. 8. 1-1999. 7. 31

## 【運営費 Operation Fund】 収入の部 Revenues

(単位：円)

科目 Subject	予算額 Budget	
事務局運営費	Office Operation Fund	2,500,000
事務所・コピー機使用料	Incomes by Office and Copy Machine	70,000
雑収入	Miscellaneous Incomes	1,000
合計 Total		2,571,000

## 支出の部 Expenditures

事務経費	Officers Expenses	40,000
翻訳費	Translation Expenses	450,000
事務局長活動費	Director Activity Expenses	30,000
翻訳部活動費	Translation Activity Expenses	30,000
出版部活動費	Publication Activity Expenses	15,000
資料部活動費	Supply Activity Expenses	30,000
マニュアル送料	Manual Distribution Expenses	100,000
人件費	Personnel Expenses	200,000
交通費	Travel Expenses	40,000
電話料	Telephone Expenses	60,000
プロバイダー費	Provider Expenses	30,000
コピー機リース料	Copy Machine Lease Expenses	90,000
事務所家賃	Office Rental Charge	1,240,000
事務所諸費	Office Sundry Expenses	200,000
予備費	Reserve Fund	16,000
合計 Total		2,571,000

## 【資料 Supplies】

### 収入の部 Revenues

科目 Subject	予算額 Budget	
前期繰越金	Balance Brought Forward	476,759
資料・名簿売上	Sales of Educational Materials, Supplies and Roster	4,400,000
雑収入	Miscellaneous Incomes	1,000
合計 Total		4,877,759

### 支出の部 Expenditures

出版印刷物・名簿印刷代	Publication & Roster Printing Expenses	1,700,000
物品・資料仕入	Purchase of Supplies	1,500,000
資料送料	Supplies Distribution Expenses	250,000
保管料（8カウンスル）	Councils Supply Castdy Fee	40,000
人件費	Personnel Expenses	700,000
雑費	Miscellaneous Expenses	50,000
予備費	Reserve Fund	637,759
合計 Total		4,877,759

1998年8月25日

第17期予算・財務委員会 蓬萊幸子、秋山美代子

# 事務局通信

Japan Region Office Reports

事務局長 鶴 飼 恵津子

6月に引っ越しを開始し7月1日から正式に業務開始に至るまで、コピー機の設置以外すべて事務員一人と事務局スタッフ数人で行いました。

事務所設立積立金からの出資と、事務局関係者や会員から大きなものから細々した物まで寄贈してもらい、最小限度の備品も整い快適な空間で業務を運営しております。

20人から25人位なら会合を開くことができます。全国の会員にとりかかると言う訳にはいかないのがとても残念ですが、せいぜいご利用いただきたいと思います。

さて第17期日本リージョンの短期目標の一つは、事務局管理体制の整備とあります。今回、新事務所の賃貸契約をしてみても日本リージョンが法人組織でないために、会員個人の実印とその印鑑証明が契約には必要なのわかりました。つまりITCの会員としてではなく個人だれそれとしてある種の負荷をおうこととなります。NTTのホームページサービスを受ける為の手続きにおいてしかり、コピー機のリースにおいてさえ個人名で保証するのです。大きいがしかし法人ではない組織の弱点だと思いませんか。

短期目標の二つめは、コンピューターの活用です。資料に関する事務処理は、現在、事務局にある家計簿ソフトでは対応できず、名古屋クラブの加藤玲子さんの会計ソフト、在庫ソフトを入れつつあります。すっかり整えば事務処理は非常に楽になるでしょう。千葉クラブの曾根悦子さんは、各種会則の最新版を準備してくださいました。会員の無償の働きに負って17期はぼつぼつでも活用していけるでしょう。

また今期からリージョンメールは会則の規定通り事務局から発送したいとの要望で、第1回の発送を8月18日に堀江リージョン書記の指導監督のもと8人で行いました。

事務局の仕事は休会ということがなく、私たちの家庭のように連続して流れていきます。意見を持ち、口も出す。しかし、よく考えいろいろ工夫して、仕事は早い事務局スタッフと濃みのない空気の事務所で仲良くけんかしつつ仕事ができることは、事務局長としてしあわせなことといえるでしょう。日比事務員もなかなか有能でよくやってくださいます。

## [事務局]

資料部	部長：榎村元子（葵）	部長補佐：塚本博子（葵）
出版部	部長：片桐寛子（錦）	部員：山本博子（錦）・二村教子（葵）
翻訳部	部長：森川佐智子（刈谷・千種）	
	オールクラブメーリング主任：古屋弓子（都）	
	教育資料主任：林恵子（梅田）	
	コミュニケーター主任：武津冷子（千種）・曾根悦子（千葉）	
翻訳監修	奥田小夜子（錦）	

## 資料部からのお知らせ

資料部長 榎 村 元 子

- ◆会則修正により資料委員会は資料部、資料委員は資料部員となります。
- ◆クラブ資料部員にはカウンスル会場で販売のお手伝いをさせていただきます。
- ◆今期より各カウンスル会場での販売は物品のみで資料は販売いたしません。従って資料の購入はカウンスル会場で「資料の見本」をご覧になるか、クラブ会計、クラブ資料部員が持っている「資料目録」（本誌22～23頁にも掲載）をご覧になり注文をしてください。

# 日本リージョン資料・物品目録

1998.8～1999.7

番号	品名	価格			価格
A1	標準クラブ会則	250	C13	上手な聴き方のワークショップ	250
A2	標準カウンスル会則	250	C14	スピーチ作成のワークショップ	250
A3	標準リージョン会則	250	C15	ストーリーテリング	300
A4	日本リージョン会則	250	C16	評価者の訓練のための概要	250
A5	日本リージョン会則 (英語版)	200	C17	ニュースレターとその作成	300
A6	I T C 会則	350	C18	カウンスルサービスビューロー 運営と組織	200
A7	I T C 会則 (英語版)	200	C19	カウンスルコーラー機構と運営	300
B1	資格認証課程 (新)	600	C20	テストを受けるためのヒント	200
B2	議事法マニュアル	1700	C21	デモンストレーション議事例会と 特別プログラム	200
B3	クラブ役員マニュアル	800	C22	ファイルの方法	300
B4	カウンスル運営研修マニュアル	650	C23	ヒストリーブックとスクラップ ブックのガイドライン	150
B5	クラブ運営研修マニュアル	650	C24	効果的なレポートの仕方	250
B6	カウンスル会合 ホステスクラブ便覧	350	C25	効果的で興味をかき立てられる プログラムに作るための秘訣	250
B7	儀典と礼儀	400	C26	議会法規役員の任務と責任	100
B8	プログラム作りのアイデア第1版	600	C27	マイクロホンの使い方	150
B9	カウンスル役員と委員会 マニュアルとプログラムの概略	800	C28	ディベイトのテクニック	300
B10	スピーチコンテストの規則と任務	250	C29	役員就任式のワークショップ	250
B11	役員就任式	200	C30	議事運営手順の基礎知識	300
B12	I T C クラブを設立しましょう	800	C31	グループ討論をリードするため の準備	300
B13	リージョン大会計画	800	C32	1時間例会	250
B14	リージョンマニュアル	500	C33	創設者のメッセージ(*1)	200
B15	オリエンテーションマニュアル	1000	C34	即席スピーチを準備する	250
B16	クラブ新設への手引き	1200	C35	会話一役に立つ芸術	250
B17	増設リーダーのハンドブック	800	C36	評価のワークショップ	250
B18	広告宣伝のための手引き	300	C37	話術を磨く 熟練したスピー カーになるための助言	400
B19	教育マニュアル付録	1000	C38	テーブルトピックスの冒険	300
B20	プログラム作りのアイデア第2版	500	C39	スピーチコンテスト必要書類一式	200
B21	リーダーシップの向上	650	C40	効果的な会合運営	350
B22	ワークショップの様式	650	C41	組織化生活と時間を上手に やりくりする方法	500
B23	会合の企画者のためのハンド ブック	650	C42	討論の進行と統制についての 学習	300
B25	I T C クラブ増設方針および 手順マニュアル	900	C43	機能する役員会の哲学	350
B26	役員及び委員長の任務	350	C44	I T C 教育及び訓練資料の 独創的利用法	250
C1	概要	100	C45	効果的な委員会機能	350
C2	I T C 用語	300	C47	クラブ教育一會計監査	150
C3	議事運営手順ゲーム	500	C48	新入会員導入式	200
C4	会合のABC	200	C50	運営手段一対立を乗り越えて	350
C5	クラブ計画	300	C51	会員補充と保持	350
C6	クラブの良いプログラム作成目標	250	C52	ファクション解説	200
C7	クラブ例会の実演・説明	250	C53	資格認証課程 (手引書)	350
C8	教育委員長のための教材	250	C54	伝達技術の向上	350
C9	自分自身の目標を決める一 しようと思う気持ちがあれば 成し遂げられる	150	C55	表彰のアイデア	300
C10	PREM(プレム)プロジェクト一 その実行方法	400	C56	広報とその目標	300
C11	基本を楽しく・日常のスピーチ 場面	150	C57	自己表現	350
C12	基礎を楽しく・ボイス トレーニング	250	C58	スピーチダイナミックス	350
			C59	今日の話題	300
			C60	継続会員活動委員会	300
			C61	食後のスピーチ	250

C62	説得するスピーチ 納得させる スピーチ	250
C63	予算—その方法	200
C64	「創設者の月」プログラム	350
C65	マーケティングとは…みんなの 責任	250
C66-A	創造力を使いましょう	350
C66-B	指導力を向上させる方法	350
C66-C	優れたパブリックスピーカーに なろう	350
C66-D	広報活動のABC	350
C66-E	主張することについて	350
C66-F	会合を成功させる方法	350
C66-G	対人関係を向上させる方法	350
C66-H	自尊心について知っておくべき こと	350
C66-I	議事運営手順のa-b-c	350
C66-J	決断力を向上させる方法	350
C67	基本的な評価訓練	400
C68	スピーカーを紹介する	200
C69	逸話を利用しましょう	300
C70	T E N T I P S	無料
C71	ネットワーク	250
C72	議事法教育への助言	250
C73	視聴覚補材	250
C74	創設者のメッセージ (* 1)	200
C75	スピーチコンテスト委員会の役割	200
C76	世界大会の報告の仕方	200
C77	S C E L (* 2)	600
C78	資格認証過程	250

EPC No. 1	役員会のあり方	100
EPC No. 2	クラブ議事録のサンプル	100
EPC No. 3	議事法を識る会	450
EPC No. 4	I T Cクラブ例会の手順	100
EPC No. 5	会計マニュアル	800
EPC No. 6	会計マニュアル質疑応答集	350

#### 物品

D1	クリヤーブックA 4	380
D2	クリヤーブックB 5	350
D3	はがき (1パック10枚)	100
D4	便箋B 5サイズ (1冊50枚)	300
D5	便箋A 5サイズ (1冊50枚) 透かし	600
D6	報告用便箋A 4サイズ (1冊50枚)	300
D7	たて型封筒 (1束20枚)	200
D8	よこ型封筒 (1束10枚)	200
D9	黄色角3封筒 (1束10枚)	200
D10	カラーファイル	250
D11	メモ帳	200
D12	青色角2封筒 (1束10枚)	250
D13	便箋A 4サイズ (罫線入り)	300
D14	便箋A 4サイズ	300
D15	I T C日本リージョン会員名簿	650
D16	日本リージョン沿革史	500
D18	便箋B5サイズ (1冊50枚) イラスト	300

#### 本部物品

101	資格認証英語版	1400
301	感謝状	200
302	表彰状 (一般的な賞)	200
303	スピーチコンテスト表彰状	200
304	表彰状 (金)	350
304A	表彰状 (銀)	350
404F	パーストプレジデントピン	700
404G	パーストオフィサーピン	700
412	クラブスピーチコンテスト ウイナーピン	700
413	カウンスルスピーチコンテスト ウイナーピン	700

\* 1 : C34とC74はメッセージの内容がちがいます。

\* 2 : S : 自己啓発、C : コミュニケーション、E : 評価、L : リーダーシップ

#### 資料・物品購入方法

- ①クラブ会計がまとめてリージョン資料部に  
に申込み、カウンスル例会会場で受け取る。
- ②物品はカウンスル例会場で購入できる。
- ③事務局へ直接申込む。  
(但し、送料・払込料は申込者負担)

申込先 :

〒461-0004 名古屋市東区葵3-25-20

ニューコーポ千種橋101号

I T C日本リージョン事務所

Tel. & Fax. 052-937-2468

(ご注意: 部屋番号、Tel./Fax. が新しくなりました。)

火・木曜日の10時~15時に日比事務員に手紙  
かFaxで申込んで下さい。

詳しくはクラブ会長、会計にご確認下さい。

払込先: 郵便貯金総合通帳

記号 1 2 1 0 0

番号 5 7 2 8 5 8 0 1

日本リージョン資料

(注: 名称変更されています)

[払込時の注意事項]

通帳には8文字しか記入されません。

必ずクラブ名と苗字を入れて下さい。

役職名は必要ありません。

## 第57回世界大会報告 ミネアポリス

*The 57th ITC Convention in Minneapolis*

スピーチコンテストに出場して

ああ来て良かった、ミネアポリス

北摂クラブ 乙野靖子

スピーチの論題：「自立」

題目：「自立の日が早く来ますように」



リージョンスピーチコンテスト優勝なんて考えもしていなかったし、世界大会出場なんてなおさらのことです。折角与えられた機会なのだからと出場の決心はしたものの、海外生活の経験もなく、英語力もたいしたことのない私が出場するのですから、大変なプレッシャーでした。出場決定から大会迄の一月余り、仕事の調整、家庭のこと、原稿の手直し等であたふたと過しました。「今年と同じ原稿でいいのだから随分楽でしょう」とよくいわれましたが、以前より確かに楽になったとはいえ、私の場合、日本の交通事情を外国の方に説明しなければなりませんし、わずか8分のスピーチに書き足すのですから、手直しも大変エネルギーの掛かる仕事でした。

いよいよ予選のブリーフィング。これは事前に準備し尽されている日本の打ち合わせとは随分違っていました。その時になって初めてスピーチの論題と題目、また各自の経歴や簡単な自己紹介を書き込むのです。順番を決める籤も、プログラムリーダーが手持ちの紙を無造作に手でちぎり、番号を書き込み、その辺にあったグラスにいれて、「はい、どうぞ」と差し出されるのです。「何番になっても、たいしてちがわないわよ」といわんばかりに……。何もかも淡々と、それでいてユーモアたっぷりに実に愉快地進められて行くのです。この雰囲気のお陰でそれ迄重くのし掛かっていたプレッシャーも吹っ飛んでしまったようです。マイクテストだけは時間を十分に掛けて、プログラムリーダーの指導のもとでされました。「右を向いて話して、今度は左を向いて、もう少しマイクに近づいて」等と色々注文されます。この入念なテストは本番でとても役に立ちました。

さてその本番、感心するスピーチばかりでしたが、もっと感心させられたのは聴衆の聞くテクニックです。反応が実によく、話していても楽しくなって来るのです。二三ヶ所、少しつまたりしたので私の出来は85%位だったのですが、後で皆さんに「よかったわよ、とっても楽しかったわよ」と褒めて頂いたから大満足です。

そして決勝コンテスト、これこそスピーチのお手本、スピーカーの一言一言に会場が大爆笑、かと思えば真剣な眼差しで聞き入っています。まさに話し手と聞き手の一体化、スピーチの真髄に触れたような気がしました。最高のスピーチを聞き、「ああ、来てよかった」と心から思いました。

## The World Convention Speech Contest

### How Happy I am to Come to Minneapolis!

Yasuko Otono, Hokusetsu Club

Subject: Independence

Title: I Hope that My Independence Day will Come Soon

Never in my wildest dreams did I think that I would be able to participate in the World Convention Speech Contest. I mustered up my courage and made up my mind to take part in it not to waste this valuable opportunity. However, never having lived abroad and with not much English ability, I felt very nervous when I thought about making a speech in front of an audience of mostly native English speakers, besides being extremely busy trying to improve my speech. Many members said to me "You can't be nervous, because this year you are making the same speech you used in the previous contests." Yes, that surely made it easier, but I felt that foreign members of the audience would not fully understand my speech unless I added some background information on road and traffic conditions in Japan. And since I would only have 8 minutes to speak, adding this information would have to be done in a very concise manner. It took me a lot of hard work to improve my speech.

On the evening of July 12th, I attended a speech contest briefing. This briefing was quite different from the Japanese ones. It was not until this briefing that I reported the subject and title of my speech and filled out the personal information sheet. The draw for speaking positions was done in a casual and relaxed manner. The program leader tore up a piece of paper she had on hand into 8 small pieces and then she wrote down a number on each piece. She then put all the pieces into a water glass that happened to be near by. After that she held out the glass to the contestants and asked us to draw. She seemed to say "It doesn't make any difference what number you get." As with this draw, everything was done in a very casual and relaxed manner and with a lot of humor, which released a lot of the pressure I'd been feeling. In the end of the briefing we were shown how to use the microphone in great detail. The program leader instructed us saying "Turn right and talk. Now, turn left. Please stand close to the microphone." These instructions took a lot of time but were very useful to me during my speech.

In the preliminary contest there were many wonderful speeches. The audience reaction was very strong and supportive. Their reaction helped me immensely when I spoke. It relieved my nervousness and actually made it fun to give a speech. While I did stumble a time or two, I felt my speech on the whole had gone well. Afterwards many members, both Japanese and foreigners, came up to me and said "Your speech was very good. I really enjoyed it." I was very happy to receive such compliments.

The final contest was a real pleasure to attend. The audience would listen intently to every word and then suddenly burst out laughing at a humorous anecdote or joke. The speaker and the listener became one body, sharing the same time and the same space. I felt as if I could touch the essence of the speech. "How happy I am to come to Minneapolis and listen to all these marvelous speeches!" This sentiment came from the bottom of my heart.

## 第57回世界大会に参加して

阪神クラブ アン・イソット

第57期ミネアポリス世界大会には425人のメンバーと36人のゲストが出席し、その内日本リージョンからの出席は28人でした。今年の出席数はほんとうに少なく驚きました。それは多分皆さん日本へ来るために節約なさっているためでしょう?! たしかにミネアポリスに来られたメンバーの中でも多くの方々が来年日本に来る予定を下さっていました。

世界大会の主な目的はビジネスです。今年のデリゲートの方々はITC会則改正に関する討論に参加し刺激的な経験をなさったことでしょう。討論は白熱し長時間にわたりました。そして最終日の午後にビジネスの時間を追加してやっと会則の改正が採択されました。デリゲートの方々はビジネスに合計約12時間も費やされました。

また、研修も23時間ありました。色々なタイプのワークショップや全員参加の2回のセッションもすばらしいものでした。そのうちの一つは、4つのディヴィジョンの副会長がそれぞれのディヴィジョンのリージョンやクラブに関して興味深いお話しを下さいました。もう一つのセッションのスピーカーはハイジャックの犠牲者で、頭部を銃で撃たれ、機内から投げ出され、その後5時間も滑走路に放置されたそうです。彼女は生還しましたが、現在もまだ脳にうけた損傷に悩ま

されているそうです。ほんとうに勇気と決断力に関する感動的なお話でした。

他にも楽しいことが色々ありましたし、新しい友達もできました。一夜、日本リージョンがパーティを主催しましたところすごい人気でした。地元ミネアポリスのコーラスグループのすばらしいエンターテイメントも二度ありました。そして最後のハイライトはルース・ラム前ITC会長の指揮によるとても感動的な新役員就任式でした。出席者数は少なかったけれど、思い出に残る世界大会となりました。



和やかなジャパンナイト

### Report on 57th ITC Annual Convention

Anne Issott, Hanshin Club

Among 425 ITC members and 36 guests attending the 57th ITC Convention in Minneapolis, there were 28 members from Japan Region. Attendance was surprisingly low this year—maybe everyone is saving to come to Japan?! Certainly many members at Minneapolis were determined to come to Kobe next year.

The main purpose of Convention is business, and delegates this year had the exciting experience of participating in the debate concerning the new, revised ITC Bylaws. Debate was heated and lengthy, and in the end the revised Bylaws were only adopted after an additional business session was added on the last afternoon. Delegates spent a total of almost 12 hours in business sessions!

There was also more than 23 hours of training sessions—workshops of all types, and two excellent plenary sessions. In one plenary session, each of the four Divisional Vice Presidents gave us interesting information about the regions and clubs in their Division.

The second plenary session speaker was a victim of a highjacking, in which she had been shot in the head, thrown from the plane and left lying 5 hours on the runway. She survived, but is struggling to this day to overcome brain damage. It was an inspiring story of courage and determination.

We also had many chances to enjoy ourselves and make new friends. Japan Region hosted a party one night, which was extremely popular. Twice there was wonderful entertainment from local Minneapolis choral groups. And the final highlight was a very moving installation of the new Board by former ITC President Ruth Lamb. It was a Convention to remember, despite the small numbers.

## 疲れた…！手応えのあった会則審議

千葉クラブ 曾根悦子

いつのまにか、世界大会に参加するのも5回目となってしまいました。今回、特に印象的だったのは、これまでになかった会則改正案の白熱した審議と、来年の世界大会（神戸）に向けた日本からのメンバーの団結でした。

会則修正案の審議は毎年行なわれ、それらもちろん活発な審議でしたが、今回は全面改正なので、なにしろ審議の対象となる量が多いのです。例年に比べて、スケールが格段に大きいという感じです。大部分の日本人なら「そんな細かいこと、もういいよ。速くしないと全部終わらないよ」と思うところを、外国人のメンバー（一部の人達に偏っていた傾向はありますが）は、堂々といろんな事を言います。賛成意見、反対意見、審議時間延長、採決要求、再審議要求……。とにかく流れに付いていだけで疲れてしまいます。そんな中で、圧巻だったのは、クラブの有資格条件から最低10名の会員が必要という規定を削除するかどうかの件でした。（結果は、この会報の10～11ページを読んでください）。最後は、予備に取ってあった時間もビジネスに振り当てて、どうにか時間ぎりぎりまで審議を終え、何箇所か修正されたのち改正案はめでたく採択されました。私は、心地よい緊張と疲れを感じていました。

もうひとつ今回新鮮だったことは、「来年の世界大会は自分たちがやらねばならない」という意識を持って参加したことです。世界大会準備委員会幹部の方々のご尽力により、今までになく日本からのメンバー約30名は団結しておりました。しかし、今回の大会がおおらかな、時にはルーズとも言える運営であったのを見るにつけ、日本人は国民的気質として真面目だから、何でもきちんとしている、会員の負担になり過ぎるのではないかと気になりました。世界大会で登録委員長役を頂いている私としては、今回の大会の登録委員長と直接話し、反省事項をEメールで送るという約束を取り付けた事は幸せでした。（本当に来るかなあ？）



熱気溢れるビジネス

## 「百聞は一見に如かず」

名古屋クラブ 西村 みつ子

今回初めて世界大会に参加し、文字通り「百聞は一見に如かず」を体験してきました。見るもの聞くもの珍しく、時差ぼけと連日の睡眠不足と戦いながら、興奮と充実の5日間を過ごしました。

今回の大会で印象に残ったことは、まず第一に大会運営や議事進行が大変おおらかだということです。日頃私達が実践しているような、水も漏らさぬきめ細かさはない代わりに（実際、ミスや手落ちに類することが色々ありましたが）、臨機応変でリラックスした雰囲気常在に会場を包んでいて、初参加の私でもあまり緊張せずに済みました。そして会長始め、プログラムリーダー、スピーチコンテスト参加者などマイクに向かって話す人達のユーモア——これはもう日本人とのDNAの違いを感じるほどよく訓練され、身に付いたものようでした。少々ミスはユーモアで吹き飛ばされてしまいます。この点は今後の私達の課題として、見習いたいところだと思いました。

参加者のホスピタリティーと彼等との交流も印象的でした。遠来のファーストタイマーで、来年のホステス・リージョンの会員ということで、食事の折によく話しかけていただき、そのたびに下手な英語で日本へぜひ、と宣伝しました。フリーナイトにはディナーシアターのツアーに参加しましたが、帰りは雷雨。バスの中はいつの間にか雨の歌や愛唱歌の大合唱になり、ITCの歌も作ろうという意見も飛び出して、和気あいあいとステージ以上にITCワールドの一時を楽しみました。

そして忘れてはならないのが日本人参加者の素晴らしい実行力とチームワークです。今大会では神戸大会の宣伝のためのジャパンナイト、最後のビジネスでのプレゼンテーション、物品販売を全員で行いました。ジャパンナイトでは短時間でパーティー会場を飾り付け、スナックを準備しました（すべて会員が持参）。折り紙のデモンストレーションとともに、大勢のゲストに大変喜ばれ、日本での大会への期待が高まったようです。プレゼンテーションでは役員を巻き込んで炭坑節を披露し、おおいにアピールしました。来年一緒に踊りたいという声を沢山聞きました。

大会の全体像を垣間見、日本の会員の實力も実感し、神戸大会成功のイメージが湧いてきました。



にこやかに、大成功のジャパンナイト

ミネアポリスで活躍しました!! (1998年7月11日～15日)

部 門	内 容	氏 名	日
PEP II	日本の最近の増設状況報告	泉和子 (阪神)	11日
式典	開会式国旗入場旗手	小林令 (東京)	12日
	閉会式国旗退場旗手	西村みつ子 (名古屋)	15日
スピーチ コンテスト	予選 日本リージョンスピーカー ページ	乙野靖子 (北摂) 内海優 (神戸) 中明博美 (イースト神戸)	12日
オープニング・ ソート	白鯨 (ハーマン・ミルビルの一節)	曾根悦子 (千葉)	12日 昼食会
ジャパンナイト	PR	日本リージョン出席者全員	12日
選挙受付係		イソット・アン (阪神) 八日市屋多栄子 (神戸)	
表彰	プレジデント・アワードメダル 3クラブ増設一賞金\$300 会員数増加一賞金\$100	日本リージョン次期会長 江藤万里子 (会長代理)	13日 昼食会
トレーニング・ セッション	“So You are Going to Japan”	イソット・アン (阪神) アシスタント：内海優 (神戸) 中明博美 (イースト神戸)	13日 14日
次回 世界大会案内	スピーチ パフォーマンス  神戸とポートピアホテルの案内	コーディネーター：新木昌子 (名古屋) 日本リージョン出席者全員 リーダー：森山照代 (大分) 瀬戸山光治 (ポートピアホテル)	15日 ビジネス
物品販売		日本リージョン出席者全員	11～15日
役員就任式 晩餐会	ジーン・ターナー新会長へ全新リー ジョン会長からお祝いの花と言葉	日本リージョン新会長 江藤万里子	15日



See you again in Kobe!



選挙受付

ITC CONVENTION 開催のお知らせ!

ITC 58th Annual Convention

第58回 ITC 世界大会

テーマ：KOTOBUKI

場所：神戸ポートピアホテル

1999年7月17日 (土) ～7月21日 (水)

◎ご来日! Jean Turner ITC会長、Muriel Bryant事務局長が第58回ITC世界大会の準備打ち合わせの為、1998年11月7日(土)～11月13日(金)ご来訪の予定です。

# 第58回 I T C 世界大会の開催をめざして

*Toward ITC 58th Annual Convention*

コーディネーター 新 木 昌 子

アシスタント・コーディネーター 泉 和 子

まだまだ先だと思っておりました次の世界大会7月17日の開催まで指を折って数えてみると、この会報が発行される頃からあと250日程しかないことに気づきます。

今年の第57回大会はこの7月にアメリカ・ミネアポリスで開催されました。例年よりは少し出席者は少なかったようですが、和やかな、それでいてさすが世界大会という雰囲気の中で日本からも28名ほどの会員が参加して、来年の参考にすることは何であろうかと特に目を凝らして耳をそばだてて、みんな真剣に大会を自分のものに行っているようでした。

この大会中にいくつかの重要ポイントをジーン・ターナー新国際会長とミュウリエル・プライアン事務局長らと話し合いました。

- ・31頁にご紹介するように、会員の皆様からご応募頂いた中から、新国際会長の手によってロゴが決定致しました。本部で作成されますロイヤルブルーのキットの真ん中にも、このロゴが白く浮き出され、きっと日本らしい良いものが出来上がるでしょう。
- ・世界大会ですから登録やその他の費用もドルと日本円の関係等複雑なものがありますが、登録や食事、ホテルの申し込み方法なども確定し、具体化し、時期がくれば、皆様はITCコミュニケーターによって、分かりやすくお申込みになれるようになっています。

ホステスリジョンに任された事柄も沢山あります。

- ・他国で開催された大会に出席して一寸不便を経験した私たちは、やはり空港案内は大切であり、空港での歓迎はまず日本への第1歩の印象を良くするものと思います。
- ・遠来のお客様を歓待するウエルカムパーティはホステスリジョンの責任です。
- ・他国から日本はどんな所かしらと期待を持って来られる会員に出来るだけ有効な大会前後のツアーや、フリーナイト・ツアー、そして大会開催中の家族の為のツアー、又ぜひご覧に入れたい所を考えます。
- ・持ち帰りの便利なお土産は何が良いでしょう。沢山揃えて下さいと頼まれました。
- ・表示も日本語と英語が必要です。
- ・私達日本の会員の為の同時通訳をどのようにするか考えなければなりません。

今までは開催の予定はあっても基本的な部分の交渉に手間取ったり、準備の前の準備ということもあってなかなか具体的なことを皆様にお知らせするには至りませんでした。

これからいよいよ日本での大会への準備のスタートです。29頁の「お知らせ」にありますように11月7日より13日までジーン・ターナー国際会長とミュウリエル・プライアン事務局長がご来日になり、ここで又色々具体的な準備について相談がなされることになっています。

上記の他にもまだまだお知らせしたいことが沢山ありますが、今後は日本リジョンの会員の皆様には何らかの形で準備の進行具合をお知らせします。又ご相談にもって頂いたり、お知恵も拝借したいと思っています。

日本にITCが生まれ50年の歳月を経ようとする今、その誇りを胸に、ホステスリジョン会員全員の手でこの大会を成功させたいということが、コーディネーターとしての一途の願いでございます。どうぞよろしくお願い致します。

# 情報スペース

Information Space

## 第58回 I T C 世界大会マーク決定！

会報 Vol.16, No. 2 で I T C 世界大会のマークを募集しましたところ、10クラブ17名、総数27点のご応募をいただきました。

いずれの作品も独創性に溢れた素晴らしいデザインであったため、日本リージョン16期役員会、世界大会コーディネーター並びに関係する委員会での選考審議も難航しましたが、最終的にはジーン・ターナー I T C 国際会長のご決断で、名古屋クラブ野口千恵子さんの作品が大会マークに決まりました。下のデザインを原案として、英語などが付加され、色々な箇所で使用されることになります。

ご応募いただきました17名の会員を始め、ご協力いただきました会員の皆様に心より感謝申し上げます。

キット委員長 杉山満佐子



## コンピューターシステム化委員会からのお知らせ

コンピューターシステム化委員会ではこの度、日本リージョンのホームページを開設しました。アドレスは、<http://www.nttl-net.ne.jp/itcjp>です。

インターネットに接続できる方はこのホームページをご覧ください。追加や修正すべき所がありましたら、どうぞ [issott@gol.com](mailto:issott@gol.com) までメールでお知らせください。どんな些細なことでも結構です。斬新なご意見をお待ちしています。

クラブやカウンスルでホームページを開設している所があれば、アドレスをお知らせください。

また現在委員会では、1999年に神戸で開催される I T C 世界大会のホームページを製作中です。これは世界大会に参加する予定の海外のクラブに所属するメンバーを対象に、日本の情報を提供するためのものです。従って英語のみで書かれています。アドレスは、

<http://www2.gol.com/users/issott/JRHome/Convention/Convention99.html>  
です。よろしく願います。

(アン・イソット)

The Computer System committee has constructed an internet home page for Japan Region. The address is: <http://www.nttl-net.ne.jp/itcjp>.

Any member who has an internet connection, please look at the home page, and if you have any suggestions for improvement, addition or correction to the content, please send them to [issott@gol.com](mailto:issott@gol.com)—I will be grateful for any ideas, small or large!

If your Club or Council has a home page, please let me have the address, so I can add it to the links page.

I am also in the process of building a home page for our Kobe Convention, to give information about Japan to ITC members outside of Japan who are planning to come to Convention. As this is aimed at foreigners, it is in English only. Address is shown in Japanese section above. (Anne Issott)

# 考えてみましょう。これからの I T C

*Food for Thought for the Future of ITC*

## 「日本型運営方法を……」

芦屋クラブ 安 保 夏 子

第16回日本リージョン大会教育セッション・フォーラム「魅力ある将来の I T C を考える」のパネリストとしてのご発言に、更に、ご意見を加えて頂きました。文中の数字は1998年6月4日現在のものです。

今年は I T C は60年、日本では50年、日本リージョンも16年になります。この間、世界も日本も私達も大きく変化し、価値観も変わりました。

今 I T C は世界レベルではクラブ数の減少、会員数の減少傾向にあり、危険に瀕しています。その中で日本リージョンは、新クラブも生まれ会員も増えています。世界最大リージョンであり優等生の地位を保っています。しかしながらこれも近い将来限界が来るでしょう。日本リージョン80クラブのうち会員数20名までのクラブが23あり、9～12名のクラブが4つもあります。このような状況の中でのクラブ運営は難しいことです。今後日本リージョン各クラブが存続していくためには、クラブ運営をもっとシンプルにしなければなりません。

13年ぶり2回目の会長を経験して、クラブ運営を困難にしているのは、全ての規則、組織、マニュアルであるということを確認しました。本部、リージョン、カウンスルからの報告は毎月山のように堆く積まれ、ファクシミリも届きます。どのレベルも大きくなり過ぎたのではないのでしょうか。本来楽しいはずの例会の時間を報告のために、長時間費やすのは勿体ないと思うのです。指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することが充分に出来る状態ではないのです。

ここで私は、現在の日本リージョンの現状に合った、またこれらの存続のため日本型の運営法というようなものを認めて頂きたく思います。

役員の数を減らしたい、委員会を減らしたい、クラブでするには会則修正をしなければなりません。会則修正をしたら、カウンスルの研修はどうするのかという問題があります。上部レベルから変わらなければうまくいかないのです。

I T C が宣誓にあるような内容でしたらよいのですが、現実には雑事が多過ぎます。8月に送付された2000年委員会の報告はそのよい例です。26ページもあるプリントをクラブでコピーし、検討したエネルギーは大変なものでした。その結果は、一枚のコピーに数字で表されただけでした。

研修も時間が長いです。カウンスル例会4回も多すぎます。ニューズレター4回、リージョン会報4回、コミュニケーター6回発行、全部読破する人がどのくらいいるでしょう。特に英文のものは、殆どの日本の会員は読まません。希望者だけにすべきです。私達は翻訳文だけで充分です。印刷代と送料の節約ということも考えていただきたいのです。

今、高齢化は会員自身と家族の両面から押し寄せて来ます。日本人の家族主義の中で、自分の時間を持つことが難しくなっています。時間の有効な使い方を考えるとき、どこが削れるか、I T C も日本リージョンも、私達クラブの悩みを理解して効果のある改革をして頂きたいと切に願います。

### ■ご意見を求めています。

私達の I T C をもう一度考えてみませんか。色々なご意見を頂きたいと願っています。記名無記名を問いません。第2号に多くの声が届くことを強く望んでいます。(提出先は編集者まで)

## 今、私達のクラブは……

"Now, Our Club is ....."

—少人数クラブ編—

サンデークラブ 11名

会長 小 菅 あけみ

会員数約11名のサンデークラブ（英語）は、数あるジャパンリージョンのクラブの中で、そのユニークさを誇っています。

その1. 役員交替式は、旧役員の立つ場所をちょっとずらすだけで、アッという間に新体制の出来上がり。（招かれたインストーリング・オフィサーも目を見張る早業！）

その2. ほほ全員が役員の為、例会プログラム開始30分前を、役員会、即ち、全員参加のビジネスにあて、2時間半にわたっての文字通り ITC Sunday Afternoon!

その3. ふりかえってみれば過去10年間、10人の会長の半数は男性でありました。マダム・プレジデントなどとは間違っても言いますまい！

その4. 毎回複数のお役がまわってきても、びっくりしてはいられません。時には欠席者の分まで“No”とは決して言わずに引き受けるけなげな姿は、まさにITCの鑑！?

その5. 2月例会には全員がスピーチ参加。会員の他に当日の見学者も含めた会場全員と一緒にジャッジ。

その6. 小人数のゆえの数字の不思議——ミネアポリス大会出席率はクラブの25%！ カウンシル役員経験者数もクラブの25%。

今年度のクラブテーマは“ITC for People on the Move”（忙しく活動している人のITC）。ユニークさにますます磨きをかけて会員増強を試みたいと思っています。

For the past few years, Sunday Club has had about 11 members and has been very unique in Japan Region.

1. When Installation ceremony comes, out-going officers only switch their standing positions to form the new board. (Our installing officer from another club is amazed at this quick changes!)
2. As most members are club officers, we have a 30-minute business meeting (like a board meeting) before the two-hour meeting with all members attending. We spend two and half an hour for our club Regular Meeting, called “Sunday ITC Afternoon!”
3. These last ten years, we have had 5 male presidents. Watch out to address them, not as Madame President, but as Mister President!
4. It is not surprising for each member to get more than two assignments every month. Yet everyone is generous enough to accept extra work for absentees. They are “ideal ITC members” indeed!
5. All the members make their speeches in February. All the audience including the first-comers are judges!
6. We have fantastic records—because we have small membership. Twenty-five percent of the club members participated in the ITC World Convention in Minneapolis. Twenty-five percent of the club members have experienced being Council Officers.

The Club Theme for this term is “ITC for People on the Move”.

We are ready to extend our membership with such uniqueness.

浜松クラブ 11名

会長 江 間 和 子

今期11名で発足した我が浜松クラブは、昨年は12名、その前は10名でした。勿論役職を少なくしてと考えましたが、個人負担が多くなる事を考え、従来通りに致しました。現在ボード6名、フロア5名です。まとまりが早いと言う利点はありますね。ビジネスが終わればスピーチプログラムは皆同等です。前期会長は素早くタイマーの席へ、そしてタイマーはスピーカーへと変身です。又、他の役員はビジネスが済めばインスピレーションも出来ます。しかし総評にも名を連ねていましたので、部分評価に変更となります。二役三役は普通です。でも皆助け合い乍らやっていますので例会が終わった時はほんと満足感を味わいます。前期に2名の新入会員があり前途に明るさを感じました。プログラムにもタイマー、ページを初め自己紹介等、無理の無いよう少しづつ発表の場を持って頂き、クラブに溶け込めるよう祈る気持です。又、スピーチコンテストも順番ですので、皆心構えは出来て居ります。今後は会員を増やして役にも余裕を持って楽しみたいと希望を持って居ります。今期のプログラムで私はプログラムリーダーに当たって居ります。「彼女」をどう紹介致しましょうか！ クラブを愛する会員たちはある種の危機感と責任感を持って団結して頑張っています。忙しいけれど楽しい1年間を過せる事を念じ乍ら…。

# カウンスル会長メッセージ

Messages from Council Presidents

今期の各カウンスル会長に

①「特色」 ②「抱負」 ③「何か一言」

を制限字数内で書いて頂きました。

## カウンスルNo. 1

会長 葛谷 美紀子



テーマ：「ESPRIT—機知をもって」

クラブ数：12クラブ 会員数：296名（重複会員4名）

- ① 日本におけるITCの歴史そのものである名古屋クラブから前期誕生の岡崎クラブまで大所帯。経験とセンスと新風。先輩方に甘えてのんびりしていた多くの会員も「受け身で受け入れる」体質から「組織の変革に一役」に変身中。
- ② ITCに求めるのは、豊かな人生であり、複雑さではありません。綿密に準備して筋書きをつくることはしないで、肩の力を抜いて自然体でカウンスル会合に臨みたい。そして、会合が会員の知識欲をそそる、精神衛生上の妙薬感を与え合う場となりますように。
- ③ 今期プログラム年間テーマは、「変わるもの変わらないもの」。伝統の継承は肯定しつつ受け継ぎ、否定しつつ磨きをかけ、ときに新風を吹き込みたい。初めての試みというだけで、抵抗感をもたれる人もいるでしょう。しかし、恐れず挑戦します。

## カウンスルNo. 2

会長 柳川 公子



テーマ：「何が大切かを考えよう」“Let's Think of What's Important”

クラブ数：9クラブ 会員数：177名（重複会員2名）

- ① 英語使用クラブが多いことと、カウンスル発足当初は外国人メンバーが多かった伝統から、原則的に日英バイリンガルのカウンスルである。
- ② 今期の目標として、(1)カウンスル内のクラブ間の交流をはかること、(2)会員数の増強につとめること、(3)自由で活発な討議を奨励すること、(4)1999年世界大会への意識を盛り上げることを中心に運営していきたい。
- ③ 少ない労力で大きな効果を！ 有職者も増え、趣味や関心事も各人多様化している現在、ITCの時間的、労力的負担を少なくすることが必要ですが、手抜きと簡素化の違い、行き届いた事務手続きの訓練と簡素化の微妙なかねあいが難しいですね。

カウンスルNo. 3

会長 村上 美耶子



テーマ：「さまざまで、一つ—Diverse but One」

クラブ数：8クラブ 会員数：184名

① 各クラブの年齢は、22、20、15、14、12、12、8、5才。有職者が年々増えています。知的であるとともに、はんなりとし、行き届いた思いやりが感じられます。「組織運営の勉強よりプログラムを楽しみたい」「皆さんがそうお考えなら私もそうします」というタイプが多いのでは？……独断と偏見で。

- ② (1) クラブのより一層の充実に惜しみない協力をしたい。(2) 増設の芽を大切に育てたい。  
(3) ITC世界大会の地元カウンスルとして、大会の成功にむけて全員ができる限りの努力をしたい。(4) 「カウンスルを見つめ直して、提案を」との呼びかけ。
- ③ 例えば、ニューズレターについて。例会について。回数は？ 持ち方は？ ビジネスをどう取り扱うか。ビジネスについてはそれに費やす経費、手間、特に時間という民主主義のコスト——ひいては民主主義というシステムをどう考えるかを含めて十分に検討の上、具体的な提案と選択の時ではないかと考えています。もちろん「現状のまま」というのも立派な選択肢の一つでしょう。

カウンスルNo. 4

会長 中島 洋子



テーマ：「新世紀へのプロローグ」

クラブ数：11クラブ 会員数：260名

① 九州から岡山まで約500キロに点在する11クラブ。年4回のカウンスル例会に出席するため、片道4～5時間を要する会員もいる中で、会員の努力により比較的安定した出席率を保っています。

- ② 今大きく世界が変化しようとしています。その中でITCが真に必要な組織であり活動となるよう、先ず「各クラブの充実」に目を向けたいと思います。そこで「魅力あるプログラム作り」そして、それがリーダーの養成につながることを願っています。
- ③ ITC活動の中で、コミュニケーションの大切さをしみじみ感じている昨今です。教育、技術、学ぶことの前に先ず「コミュニケーションを」と感じます。

カウンスルNo. 5

会長 東口 光子



テーマ：「相互理解」 “Mutual Understanding”

クラブ数：11クラブ 会員数：248名

① 10期で1クラブ増設されて11クラブのカウンスルに成長しました。2クラブは海を越えた徳島で距離的に大変ですが、明石大橋が出来たお陰で時間的に節約が出来て、カウンスル例会に大挙出席が可能となり、新旧メンバーの交流がどんどんと出来、ITCをより理解して貰っている。

- ② 前期に10年という節目を迎え、11年目の第一歩を踏み出す今期は役員、任命役員、常任委員長が一つのチームとなって、カウンスルNo. 5の運営に参加して貰う。お互いが良き理解者となって、手を繋げる委員会は繋いで、助け合ってリーダーシップを発揮して貰うようにする。
- ③ 世界大会に向けて、新木さんが「日本リージョン会員が一つのチームとして団結し、知恵と経

験を分かち合い、足並み揃えて1999年世界大会を目指して進めば素晴らしい成果を上げることができる」とおっしゃっている。私達会員は相互理解促進の素晴らしいチャンスに協力を致します。

#### カウンスルNo. 6

会長 大野 三恵子



テーマ：「夢 そして創造」

クラブ数：9クラブ 会員数：224名

- ① 今期20周年を迎える京都クラブから、昨年チャーターしたばかりの枚方クラブまで、歴史の差はあっても、意欲的、有能なメンバーが多いこと。カウンスル例会への出席率もよく、協力的である。
- ② 9クラブのメンバーが、カウンスル例会を通じて交流すること。20代～30代のメンバーで構成されているサタデークラブのメンバーが増えるように応援したい。
- ③ 夢は、9クラブが全てフルメンバーになり、より活性化すること。その為に第3回例会をオープン例会とし、一般ゲストを100名集める予定。また、仕事を持つメンバーのために、はじめて土曜日に例会を開催する。

#### カウンスルNo. 7

会長 岡崎 祥子



テーマ：「よりよい相互理解」

クラブ数：8クラブ 会員数：216名

- ① 探求心旺盛にして、多数の奥床しい会員。山陰本線を一列横隊に並んだクラブの集まりです。
- ② 自分を知り、人をより理解することに取り組みたい。評価や人間関係に、より生かされるのでは？
- ③ 何でもアメリカの後追いの日本。しかし、出雲地方に増設の兆しあり。求む、お知り合いの方！

#### カウンスルNo. 8

会長 藤原 雅子



テーマ：「明日への架け橋」

クラブ数：13クラブ 会員数：251名

- ① (1) 仕事をもっているメンバーが多く、3クラブが夜または日曜日に例会を行なっている。パートタイムやボランティア等、何らかの形で社会との接点を持っているメンバーも多い。(2) クラブが1都6県と広域に渡るので、それぞれの地域性がでる事と、英語クラブが4クラブあるので、多様な考え方を学ぶことができる。
- ② (1) 新しくアクア千葉クラブが仲間入りして、出会いの輪がさらに広がった。活動を通してカウンスル内のふれあいを深め、心の架け橋を強固なものにしたい。(2) 来年7月に世界大会が日本で開かれます。開催国としての苦労もあると思うが、このチャンスを世界を繋ぐ架け橋としたい。
- ③ カウンスルNo. 8はフルタイムで働いている人、ボランティアや趣味を通して何らかの形で活躍している人が多く、人材の宝庫である事を誇りとしています。これらの忙しいメンバーが能力を発揮し、活躍出来るITC活動を目指しています。

## カウンスルNo.1 例会とクラブ例会案内

会長：葛谷美紀子 〒464-0014名古屋市千種区御影町2-55-9 Tel. 052-721-9345 Fax. 052-721-9603

	月日(曜日) 時間	場 所	ホステス クラブ	プログラム予定
第1回	10月30日(金) 11:00	東山会館 052-751-1122	名城	①スピーチワークショップ ②タイフーンディスカッション A:日本リージョンのニュース B:私のニュース
第2回	1月26日(火) 11:00		刈谷	実例にみるリーダーシップ
第3回	4月27日(火) 11:00		錦	スピーチコンテスト
第4回	6月25日(金) 11:00		栄	世紀末に立ち合って

所属クラブ：12クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用日額	テーマ	曜日・時間 例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
名古屋 273	30 日本語	伝統の風 快く	第2月曜日 13:00～15:00 東山会館052-751-1122	神谷啓子 Tel.052-841-9073 Fax.841-4877 〒467-0011名古屋市瑞穂区萩山町2-77
葵 2565	27 日本語	人、社会そして 自然との共生	第4水曜日 10:00～12:00 ルブラ王山052-762-3151	皿井麗子 Tel.& Fax.0565-27-0598 〒471-0824豊田市河合町1-41-2
錦 2669	30 日本語	成熟しても なお新鮮で	第2火曜日 10:30～12:30 東山会館052-751-1122	社本美穂子 Tel. & Fax.0566-97-8668 〒446-0008安城市今本町1-4-3
栄 3099	21 日本語	輝け個性 美しいハーモニー	第3金曜日 13:00～15:00 東山会館052-751-1122	西脇博子 Tel.052-991-4849 Fax.991-4879 〒462-0026名古屋市北区萩野通1-44-2
名城 3129	27 日本語	楽しさを演出する	第2金曜日 10:30～12:30 ルブラ王山052-762-3151	稲葉由利子 Tel. & Fax.0586-24-2812 〒491-0869一宮市向山町1-27
東山 3323	28 日本語	まごころ 探しつつ成長!	第3木曜日 13:00～15:00 ルブラ王山052-762-3151	近藤由美子 Tel. & Fax.052-832-4855 〒466-0827名古屋市昭和区川名山町58-1
浜松 3379	11 日本語	見極める目と 見守る心	第3月曜日 13:30～15:30 名鉄ホテル053-452-5111	江間和子 Tel. & Fax.053-425-7679 〒430-0814浜松市恩地町258-4
飛騨高山 3454	30 日本語	咲 顔 (えがお)	第2月曜日 13:30～15:00 ひだホテルプラザ 0577-33-4600	田口郁子 Tel.0577-32-0592/33-3287 Fax.32-0502 〒506-0843高山市下一之町42
ぎふ 3516	27 日本語	しなやかに	第2火曜日 10:30～12:30 岐阜グランドホテル 058-233-1111	阿部杏子 Tel.058-248-3230 〒500-8157岐阜市五坪1450-76
千種 3530	19 英語	Let's try something new	第3土曜日 14:30～16:30 日本リージョン事務局 052-937-2468	黒柳美紀子 Tel. & Fax.0568-88-4457 〒480-0305春日井市坂下町5-1215-633
刈谷 3546	22 日本語	BALANCE	第3火曜日 10:30～12:30 刈谷市民会館 0566-21-2071	井野玲子 Tel.0566-21-1923 Fax.21-2920 〒448-0821刈谷市御幸町7-215
岡崎 3658	27 日本語	Step by Step	第2木曜日 10:30～12:30 竜美ヶ丘会館 0564-24-3951	加藤咲子 Tel. & Fax.0564-51-2033 〒444-0858岡崎市上六名3-7-5

## カウンスルNo.2 例会とクラブ例会案内

会長：柳川公子 〒665-0005 宝塚市武庫山2-10-19 Tel.& Fax. 0797-71-1988

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	11月13日(金)11時～15時	ポートピア ホテル 078-302-1111	甲南	教育セッション8部門
第2回	2月3日(水)11時～15時		阪神	クラブワーク "What's important in our club?"
第3回	4月17日(土)11時～15時		神戸	スピーチコンテスト
第4回	6月21日(月)11時～15時		御影	役員就任式・クラブ運営研修

所属クラブ：9クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テーマ	曜日・時間・例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
阪神 1594	28 日本語 英語	それぞれ自分なりの 目標に向かって Towards Each and Everyone's Goal	第1金曜日 13:30～15:45 JR芦屋駅前ラポルテ 山村サロン 0797-38-2585	善塔貴美子 Tel.& Fax.0798-33-0002 Fax.22-5373 〒662-0913 西宮市染殿町6-1
神戸 2173	14 英語	Life is a Jewel 人生は宝石 Shine where You are Set	第2火曜日 19:00～21:00 新神戸オリエンタルホテル 078-291-1121	バルク良子 Tel.078-851-8478 Fax.856-3484 〒658-0065 神戸市東灘区御影山手 2-1-18
イースト 神戸 2673	14 英語	Action & Practice 行動と実践	第3木曜日 10:30～12:30 うはらホール(東灘区民セン ター) 078-453-0151	泉谷智恵 Tel.& Fax.0798-74-4369 〒662-0077 西宮市久出ヶ谷町11-8
甲南 3077	22 日本語	すらっと	第4木曜日 10:30～12:30 芦屋市民センター 0797-31-4995	武内浩子 Tel.& Fax.0798-52-4579 〒662-0813 西宮市上甲東園1-17-23
六甲 3228	17 日本語	未来につなぐ	第3土曜日 14:00～16:15 神戸市勤労会館 078-232-1881	落合みさ子 Tel.& Fax.078-821-4962 〒658-0056 神戸市東灘区御影町 城の前1450-9-503
宝塚 3360	21 日本語	キラリ!	第2火曜日 13:30～15:30 宝塚市立女性センター・エル 0797-86-4006	赤松奈緒子 Tel.& Fax.06-848-8128 〒560-0003 豊中市東豊中町5-2-114- 302
御影 3464	15 日本語	新しい自分を 見つけよう	第2火曜日 10:30～12:30 みどり銀行阪急御影支店 078-842-1501	南野利江 Tel.& Fax.0726-41-2483 〒567-0064 茨木市上野町17-21
三田 3534	26 日本語	21世紀への助走—— まじわり	第1土曜日 10:00～ 女性センターさんだ 0795-63-8000	前野寿美子 Tel.& Fax.0795-68-1748 〒669-1346 三田市上相野605-2
松山 3581	20 英語	SPICE UP & LEVEL UP	第2・4月曜日 10:30～12:30 愛媛県国際交流センター 089-943-6688	奥村紀子 Tel.& Fax.089-933-9055 〒790-0011 松山市千舟町7-6-5-605

## カウンスルNo.3例会とクラブ例会案内

会長：村上美耶子 〒661-0035 尼崎市武庫之荘5-5-5 Tel. & Fax. 06-431-5997

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステス クラブ	プログラム予定
第1回	10月22日(木) 11:00～15:00	ポートピアホテル 078-302-1111	姫路	ワークショップ「話し方」再考—基本を大切に
第2回	1月29日(金) 11:00～15:00		ポート神戸	ワークショップ「評価の評価」
第3回	4月21日(水) 11:00～15:00		芦屋	スピーチコンテスト
第4回	6月25日(金) 11:00～15:00		舞子	ワークショップ「ワークショップ」 役員就任式

所属クラブ：8クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テーマ	曜日・時間・例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
関西 2566	27 日本語	叡智と愛の豊かな コミュニケーション	第2水曜日 13:00～15:15 ウエスティンホテル大阪 06-440-1100	伊藤恭代 Tel. & Fax. 0798-26-3518 〒662-0051 西宮市羽衣町1-31
芦屋 2755	21 日本語	生かし 生かされ	第4水曜日 13:30～15:30 西宮市国際交流協会会議室 0798-32-8680/8676	市川昌子 Tel. 078-841-8832 Fax. 851-0220 〒658-0057 神戸市東灘区御影町郡家 大蔵37-105
西宮 3160	21 日本語	極上のひとときを 共に	第1火曜日 13:00～15:00 西宮市立夙川公民館 0798-33-1928	児玉照江 Tel. & Fax. 0798-71-0712 〒662-0036 西宮市大井手町3-18
姫路 3292	30 日本語	薫りをもとめて	第2火曜日 13:00～15:00 兵庫信用金庫本店 0792-82-1255	池田佐和子 Tel. & Fax. 0792-36-9279 〒672-8097 姫路市飾磨区山崎506
尼崎 3337	23 日本語	洗練	第4火曜日 13:00～15:00 尼崎市女性センター・ トレビエ 06-436-6331 (12月は第3水曜日)	茶谷あつ子 Tel. & Fax. 06-418-0059 〒660-0052 尼崎市七松町1-16-24
舞子 3341	16 日本語	和、輪、環で ワールドへ	第2月曜日 13:30～15:30 垂水年金会館078-752-4181	松本瑞穂 Tel. & Fax. 078-242-7119 〒651-0056 神戸市中央区熊内町3-4-5
しらすぎ 3493	30 日本語	My Creative Challenge	第3火曜日 13:00～15:00 姫路市民会館 0792-84-2800 (9月のみ第5火曜日)	海老原あかね Tel. 0792-95-5700 Fax. 95-8230 〒670-0093 姫路市南新在家21-12-202
ポート神戸 3590	17 日本語	素直な心で	第2金曜日 13:00～15:00 新神戸オリエンタルホテル 078-291-1124	住吉明子 Tel. 078-974-7316 Fax. 974-1023 〒651-2124 神戸市西区伊川谷町潤和 1729

## カウンスルNo.4例会とクラブ例会案内

会長：中島洋子 〒700-0982岡山市中島田町2-2-12 Tel. 086-222-3434 Fax. 086-223-0494

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月29日(木) 11:15～16:00	アークホテル博多ロイヤル 092-724-2222	福岡・大分・ 九州	ワークショップ「70人の為の スピーチワークショップ」— 自分を知ろう
第2回	2月23日(火) 11:15～16:00	ホテル広島ガーデンパレス 082-262-1122	ひろしま・ 安芸・徳山	ディベートを学ぶ
第3回	4月19日(月) 11:15～16:00	福山ニューキャッスルホテル 0849-22-2121	瀬戸内・福山・ 尾道	スピーチコンテスト
第4回	6月29日(火) 11:30～16:00	岡山国際ホテル 086-273-7311	岡山・ 岡山あくら	役員交代式 クラブ研修会

所属クラブ：11クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テーマ	曜日・時間・例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
九州 2674	16 日本語	基本はしっかり クリエイティブに	第3金曜日 13:00～15:00 ホテルニューツルタ 0977-22-1100	大賀延見子 Tel. & Fax. 0975-42-6437 〒870-1172大分市緑ヶ丘4-31-9
ひろしま 3171	30 日本語	Enhance	第3木曜日 13:00～15:30 広島市婦人教育会館 082-248-3312	前田利子 Tel. & Fax. 082-872-1560 〒731-0154広島市安佐南区上安2-4-39
福山 3227	28 日本語	青春への再出発— ときめいてITC	第3金曜日 13:30～15:30 福山ニューキャッスル ホテル0849-22-2121	武田綾子 Tel. 0849-26-4840 Fax. 22-6193 〒721-0966福山市手城町2-1-18
岡山 3331	30 日本語	互いの可能性をひ ろげて、 さわやかに向上	第2木曜日 13:00～15:00 岡山国際ホテル 086-273-7311	富田茉莉子 Tel. & Fax. 086-272-3673 〒703-8274岡山市門田本町1-7-25
安芸 3406	22 日本語	新たな出発	第3火曜日 13:00～15:15 広島市婦人教育会館 082-248-3312	栗原雅子 Tel. & Fax. 082-227-3506 〒732-0067広島市東区牛田旭2-2-15- 401
大分 3417	20 日本語	新しき出発	第3土曜日 13:30～15:30 コンパルホール 097-538-3700	橋本きくえ Tel. & Fax. 097-556-6640 〒870-0156大分市高城新町9-20
岡山あくら 3484	24 日本語	しなやかな想像 スマートに創造	第3水曜日 13:00～15:00 岡山国際ホテル 086-273-7311	安井充 Tel. & Fax. 086-279-0008 〒703-8217岡山市土田130-2
瀬戸内 3545	24 日本語	自分さがしの旅	第2金曜日 13:30～15:30 福山ニューキャッスル ホテル 0849-22-2121	石黒慶子 Tel. & Fax. 0849-51-1025 〒720-9837福山市瀬戸町地頭分1188-3
福岡 3611	29 日本語	勇気をもって ワンステップ	第3土曜日 13:30～15:30 福岡市婦人会館 092-721-2662	今村幸子 Tel. & Fax. 092-925-8858 〒818-0105太宰府市都府楼南4-16-18
徳山 3632	20 日本語	インター ナショナル	第3火曜日 13:00～15:00 ホテルサンルート徳山 0834-32-2611	吉本英子 Tel. 0834-22-0419 Fax. 21-5846 〒745-0811徳山市五月町11-9
尾道 3664	17 日本語	架け橋	第3金曜日 13:30～15:30 ホテルサンルート尾道 0848-25-3161	竹内由美子 Tel. 0848-23-6622 Fax. 23-6744 〒722-0015尾道市吉浦9-21

## カウンスルNo.5例会とクラブ案内

会長：東口光子 〒593-8301堺市上野芝町8-22-27 Tel.& Fax. 0722-45-0045

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月27日(火) 10:30	ホテル日航大阪 06-244-1111	豊中	講演とテーブルディスカッション 「ダイオキシンの体をむしばむ!」
第2回	1月28日(木) 10:30		城北	ワークショップ ①ITCについて ②薬の知識について ③EQについて
第3回	4月12日(月) 10:30		堺東	スピーチコンテスト
第4回	6月29日(火) 10:30		北大阪	講演 津軽三味線とヴァイオリンの演奏

所属クラブ：11クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テーマ	曜日・時間・例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
大阪 2754	30 日本語	力をそそぐ	第3月曜日 13:30～15:30 アークホテル 06-252-5111	富田順子 Tel. 06-771-2446 Fax. 771-0016 〒543-0051 大阪市天王寺区四天王寺 2-1-31-701
北大阪 3113	23 日本語	「…が良い」	第2火曜日 13:00～15:00 ホテルサンルート梅田 06-373-1111	米田隼子 Tel. 06-388-4489 Fax. 388-6869 〒565-0842 吹田市千里山東2-3-5
豊中 3264	21 日本語	風	第3水曜日 13:30～15:30 千里阪急ホテル 06-872-2211	坂東登子 Tel. & Fax. 06-854-2707 〒560-0003 豊中市東豊中4-19-12
南大阪 3356	21 日本語	意識改革	第4月曜日 13:30～15:30 ハートンホテル心斎橋 06-251-3711	巽和子 Tel. & Fax. 06-692-1709 〒546-0014 大阪市東住吉区麩合1-13-25
城北 3359	18 日本語	ともかく ひとつ ひとつ	第2水曜日 13:30～15:30 守口プリンスホテル 06-994-1111	福島輝枝 Tel. 06-954-8001 Fax. 954-8002 〒535-0011 大阪市旭区今市1-5-23
梅田 3395	17 英語	Feel the Breath of the New Century	第3火曜日 10:30～12:30 ホテルサンルート梅田 06-373-1111	清水仁美 Tel. & Fax. 0727-99-4162 〒666-0145 川西市けやき坂2-23-6
千里 3455	21 日本語	ROUND HEART	第3金曜日 14:00～16:00 千里阪急ホテル 06-872-2211	堤其美子 Tel. 06-855-7564 Fax. 852-5070 〒560-0026 豊中市玉井町1-6-9
帝塚山 3487	21 日本語	平常心	第3水曜日 13:30～15:30 ホテル・アウィーナ大阪 06-722-1441	依岡美津子 Tel. & Fax. 06-707-0215 〒547-0032 大阪市平野区流町2-3-15
堺東 3509	22 日本語	人は人によりて 人となる	第1火曜日 13:30～15:30 ホテルサンルート関空 0725-20-1111	遠藤美与子 Tel. 0724-37-0659 Fax. 37-0849 〒596-0046 岸和田市藤井町2-4-14
徳島 3597	27 日本語	自分色に生きる	第3火曜日 13:30～15:30 阿波観光ホテル 0886-22-5161	新居囀子 Tel. & Fax. 0886-53-4951 〒770-0862 徳島市城東町2-6-40
阿波 3657	27 日本語	Harmony (調和)	第2金曜日 13:30～15:30 阿波観光ホテル 0886-22-5161	川添真理子 Tel. 0886-69-2340 Fax. 65-2855 〒770-8021 徳島市雑賀町西開24-53

## カウンスルNo.6例会とクラブ例会案内

会長：大野三恵子 〒603-8467京都市北区南鷹峯町3-2 Tel. & Fax. 075-493-4370

	月日(曜日)・時間	場 所・電話	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月29日(木) 10:30	京都タワーホテル 075-361-3211	都	評価コンテスト
第2回	1月28日(木) 10:30	奈良ロイヤルホテル 0742-34-1131	奈良	ディベート
第3回	4月24日(土) 10:30	京都パークホテル 075-525-3111	北摂・サタデー	スピーチコンテスト
第4回	6月29日(火) 10:30	京都タワーホテル 075-361-3211	琵琶湖	ワークショップ CMT

所属クラブ：9クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テーマ	曜日・時間・例会場・電話	会長氏名・電話番号・住所
京都 2824	30 日本語	未来へ向かって	第3金曜日 13:30～15:30 京都タワーホテル 075-361-3211	立石峯子 Tel.075-462-6466 Fax. 465-2265 〒616-8235京都市右京区鳴滝 西嵯峨園町11
平安 2914	30 日本語	笑ってきりり	第3木曜日 10:30～12:30 同志社新島会館 075-251-4393	高橋美智 Tel.075-721-5016 Fax.724-1621 〒603-8085京都市北区上加茂 蝉ヶ垣内町28-1
都 3009	25 日本語	和・話・輪	第1木曜日 10:30～12:30 京都タワーホテル 075-361-3211	花井真知子 Tel.075-642-7899 Fax. 644-0463 〒612-0808京都市伏見区深草稲荷 榎木橋町21
奈良 3154	30 日本語	ゆったりゆたかに 光りをあびて	第4水曜日 13:00～15:00 奈良ロイヤルホテル 0742-34-1131	松本喜久子 Tel.& Fax.0745-55-5500 〒635-0831奈良県北葛城郡広陵町 馬見北4-10-8
北摂 3394	28 英語	Helping each other doing it together!	第2木曜日 10:30～12:30 高槻市立生涯学習センター 0726-74-7700	松本敬子 Tel.0726-80-2080 Fax.80-2081 〒569-1029高槻市安岡寺町2-19-10
サタデー 3423	17 日本語	あなたがいるから 幸せ	第3土曜日 16:00～18:00 同志社新島会館 075-251-4393	末松浩美 Tel.075-841-3625 〒604-8821京都市中京区壬生 榎ノ宮町20
琵琶湖 3528	20 日本語	和やかに 朗らかに 有意義な時を	第4金曜日 11:00～13:00 大津プリンスホテル 0775-21-1111	宮川容子 Tel.077-524-4387 Fax.521-5133 〒520-0804大津市本宮2丁目11-17
鴨川 3552	26 日本語	世界を拓く	第3月曜日 10:30～12:30 同志社新島会館 075-251-4393	小澤恵 Tel.& Fax.0774-24-8091 〒611-0023宇治市折居台4丁目1-234
枚方 3648	19 日本語	和気あいあいと	第2金曜日 13:30～15:30 北大阪商工会議所 0720-43-5151	内海瑛子 Tel.0720-45-3619 Fax.52-2300 〒573-0075枚方市東香里3-31-12

## カウンスルNo.7例会とクラブ例会案内

会長：岡崎祥子 〒683-0004 米子市上福原3-12-8 Tel.0859-34-6886 Fax. 34-7020

	月日(曜日)・時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月28日(水) 11:00	出雲ロイヤルホテル 0853-23-7211	出雲	公式訪問者によるお話 ワークショップ(3部門)
第2回	2月5日(金) 11:00	米子国際ホテル 0859-33-6611	米子	講演・フォーラム 「よりよい人間関係を求めて」
第3回	4月16日(金) 11:00	倉吉シティホテル 0858-26-6111	倉吉	スピーチコンテスト
第4回	6月22日(火) 11:00	ホテルニューオータニ 鳥取 0857-22-1111	とっとり砂丘	役員就任式 バズセッション「ITCを考える」

所属クラブ：8クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用日額	テーマ	曜日・時間・例会場	会長氏名・電話番号・住所
鳥取 2990	29 日本語	涼として優しく	第4金曜日 10:00～ ホテルニューオータニ鳥取 0857-22-1111	正木美恵子 Tel. & Fax. 0857-22-4036 〒680-0061 鳥取市立川町4- 170-2
米子 3268	25 日本語	心豊かに	第2水曜日 10:00～ 米子国際ホテル 0859-33-6611	青砥道子 Tel. & Fax. 0859-33-2565 〒683-0826 米子市西町13
松江 3358	29 日本語	目標を持って 楽しく努力を	第3木曜日 10:30～ ホテル一畑 0852-22-0188	又賀敬子 Tel.0852-23-6762 Fax. 26-5515 〒690-0888 松江市北堀町289-3
倉吉 3400	24 日本語	命・生きること	第2火曜日 10:00～ 倉吉シティホテル 0858-26-6111	河本恵美子 Tel. & Fax. 0852-22-8707 〒682-0801 倉吉市巖城811-1
境 3435	28 日本語	「寛容」 —共有のときを 真心と感謝で 過ごしましょう—	第2金曜日 13:30～ 市民会館第一会議室 0859-44-2111	森脇美穂子 Tel. & Fax. 0859-44-4520 〒684-0033 境港市上道町1979
米子マンデー 3436	27 日本語	「傾聴」—お互いの理 解のために—	第2月曜日 13:00～ 大和会館 0859-34-6688	小嶋都志子 Tel. 0859-34-6636 Fax. 34-6744 〒683-0812 米子市角盤町4-115
出雲 3492	29 日本語	個性を生かして	第4月曜日 13:00～ 出雲ロイヤルホテル 0853-23-7211	古瀬和子 Tel.0853-48-0008 Fax. 48-1404 〒693-0104 出雲市稗原町2490-3
とっとり砂丘 3551	24 日本語	ON THE ROAD	第3火曜日 10:00～ ホテルニューオータニ鳥取 0857-22-1111	笹崎昭子 Tel. & Fax. 0857-24-3454 〒680-0853 鳥取市桜谷417

## カウンスルNo.8例会とクラブ例会案内

会長：藤原雅子 〒277-0841 千葉県柏市あけぼの4-8-4 Tel.& Fax. 0471-45-2544

	月日(曜日)	時間	場 所	ホステスクラブ	プログラム予定
第1回	10月26日(月)	13:00～16:00	芝弥生会館	柏・サンデー	ストーリーテリング
第2回	3月14日(日)(予定)	1日会合	同上(予定)	千葉・東葛	スピーチコンテスト
第3回	6月	半日会合	同上(予定)	筑波・つくば紫峰	未定

芝弥生会館 Tel. 03-3434-6841

所属クラブ：13クラブ

クラブ名 認証番号	正会員数 使用言語	テーマ	曜日・時間・例会場	会長氏名・電話番号・住所
東京 2668	30 日本語	リサイクル	第3火曜日 11:30～14:15 レストラン・シャトー南青山 03-3406-0111	守田幸子 Tel.& Fax.0471-63-3894 〒277-0012 柏市桜台10-26
筑波 3150	21 英語	Rationalization for Club Activities	第2火曜日 13:00～15:00 カピオ 0298-51-2886	松岡美保 Tel.& Fax.0298-73-3266 〒300-1233 牛久市栄町1-56-59
青山 3151	17 日本語	地球は青かった	第4火曜日 11:30～14:00 レストラン・シャトー南青山 03-3406-0111	石井恭子 Tel.& Fax.0424-86-2706 〒182-0016 調布市佐須町2-12-1
柏 3363	27 英語	Reach a Deeper Understanding—Listen to Understand, Speak to be Understood	第3金曜日 10:00～12:00 柏市勤労会館 0471-67-1861	鈴木成子 Tel.& Fax.0471-31-6614 〒277-0827 柏市松葉町5-15-10
千葉 3393	14 英語	Burning Bright	第3金曜日 13:00～15:00 柏市中央公民館 0471-64-1811	中尾ゆかり Tel.& Fax.0474-30-1779 〒273-0041 船橋市旭町6-3-1-904
サンデー 3403	11 英語	ITC for the People on the Move	第3日曜日 14:00～16:00 柏市勤労会館 0471-67-1861	小菅あけみ Tel.0471-40-1817 Fax.40-1810 〒277-0843 柏市明原3-20-29
東葛 3418	17 日本語	一にbenkyo 二にペンキョー …五にべんきょう	第2水曜日 10:00～12:00 旭町近隣センター 0471-44-8900	城戸幸子 Tel.& Fax.0471-74-5720 〒277-0071 柏市豊住3-12-5
韭崎 3529	17 日本語	明るく軽やかに 自分を磨く	第2木曜日 19:00～21:00 韭崎市文化ホール 0551-20-1155 又は にらさき文化村0551-22-0011	原田真弓 Tel.& Fax.0556-22-6043 〒400-0505 山梨県南巨摩郡増穂町 長沢331
彩玉 3585	18 日本語	エンパワーメント	第3水曜日 13:30～15:30 熊谷福祉センター 0485-21-5421	池田美智恵 Tel.0485-21-6830 〒360-0014 熊谷市箱田833-3
つくば紫峰 3587	10 日本語	柔軟な心	第3水曜日 13:00～15:00 春日公民館 0298-52-5422	永田真紀 Tel.0298-51-7995 Fax.51-7971 〒305-0035 つくば市松代1-30-7
横浜 3591	26 日本語	プラス思考で	第2金曜日 13:00～15:00 レストラン「かをり」 045-681-4401	月川道子 Tel.0468-71-0213 Fax.71-0502 〒249-0007 逗子市新宿2-14-22
盛岡 3632	23 日本語	進取果敢	第3木曜日 18:30～20:30 盛岡市中央公民館 019-654-5366	小泉千恵子 Tel.& Fax.019-661-3741 〒020-0011 盛岡市三ツ割3-9-14
アクア千葉 3662	20 日本語	日々新しく	第2火曜日 12:00～14:30 稲毛銀座ライオン 043-253-2201	三枝道子 Tel.& Fax.043-273-2851 〒262-0026 千葉市花見川区瑞穂 3-19-10



ITC京都クラブ 20周年記念特別例会

日時：1998年11月20日（金）11:00～15:00

会場：ホテルグランヴィア京都（京都駅）

Tel. 075-344-8888

会費：10,000円

プログラム：パネルフォーラム「21世紀への希望」

会長：立石峯子 Tel. 075-462-6466

コーディネーター：小山孝子

日本リージョン会員名簿訂正及び変更

カウンスルNo. 1 錦クラブ 川崎 遥子 → 川崎 瑤子

カウンスルNo. 2 阪神クラブ 伊庭文子 Tel. 075-461-6100 → 075-461-2723

Fax. 075-461-2723 → 075-461-6100

阪神クラブ 河原眞治子 Fax. 0798-22-4013 → 0797-22-4013

カウンスルNo. 3 関西クラブ 江藤万里子 Fax. 0797-31-3353 → 0797-31-3046に変更

関西クラブ 國米千世子 → 國米千世子

姫路クラブ 藍野れい子 役職欄 → 削除

姫路クラブ 沢田 郁 〒670-0024 → 〒670-0026

しらさぎクラブ 石田 真里 → 石田 真理

ポート神戸クラブ例会時間10:30～ → 13:00～に変更

カウンスルNo. 6 奈良クラブ 小原三恵子 〒631-0062 → 631-0064（カウンスルNo. 6 書記）

鴨川クラブ 藤井 典子 Tel. 075-621-3551 → 075-622-2652

—編集室便り—

原稿がとりもつふれ合い、出会い、思いやり、優しさが嬉しい限りです。辞書や拡大鏡を共にしての校正、又電話やファックスも伝達の大きいなる友です。暗い世相にもかかわらず明るく機知に富んだ言葉のキャッチボールを楽しんでおります。

考えあったり、話したり、笑ったり、食べたりで、目も口も多忙な、喧燥の編集室となっています。

皆様から会報への投稿を首を長くして、お待ちしております。

編集者——榎本町子

スタッフ—米田隼子／十河尚子／辻本貴満子

—From Editor's Room—

We are happy to be able to use the manuscript as a go-between to make contacts, and to share encounters, consideration and kindnesses. With dictionaries and magnifiers as our "side-kicks (*tomo*)" for proofreading, we find our telephone and fax machines "side-kicks (*tomo*)" for quick and easy communication. Despite the many gloomy stories and problems in the world today, we can still enjoy using our wits to cheerfully make plays on words.

Sharing thoughts, talking, laughing and eating keep both our eyes and mouths busy enough to fill the editor's room hustle and bustle.

We are looking forward to receiving your articles for contribution in future Region bulletins.

Editor: M. Masumoto

Staff: I. Yoneda, H. Sogo, and K. Tsujimoto

## ITC日本リージョン声明文

ITC日本リージョンの使命は、ITCの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供し、リーダーシップをそなえた成熟した社会人を養成し社会に貢献することにある。

## Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.